

Zeitschrift: Collection cahiers d'artistes
Herausgeber: Pro Helvetia
Band: - (2004)
Heft: -: Nom d'artiste : Foofwa d'Immobilité

Artikel: Nom d'artiste : Foofwa d'Immobilité
Autor: Coutau, Caroline / Lengo, Antoine
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-555533>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

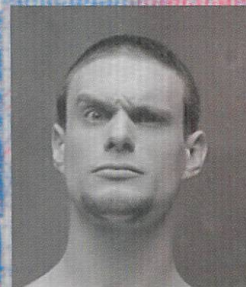
Nom d'artiste: Foofwa d'Immobilité

6 Grösse Taille
Statura Grunanza Hach

180 cm

Unterschrift
Signature
Firma
Suttascripziun
Signature

Foofwa



Pass
Passeport
Passaporto
Passaport
Passport



nt nulle
j'déteste
cette pièc
j'danse mal
j'arrive pas
à tenir de
bout je ne vaux
cette choré
graphie
mauvais

wanted makea masterpiece
so

am worth nothing
I hate this piece I would
like to be god-like creat or
i'm just a bad dog

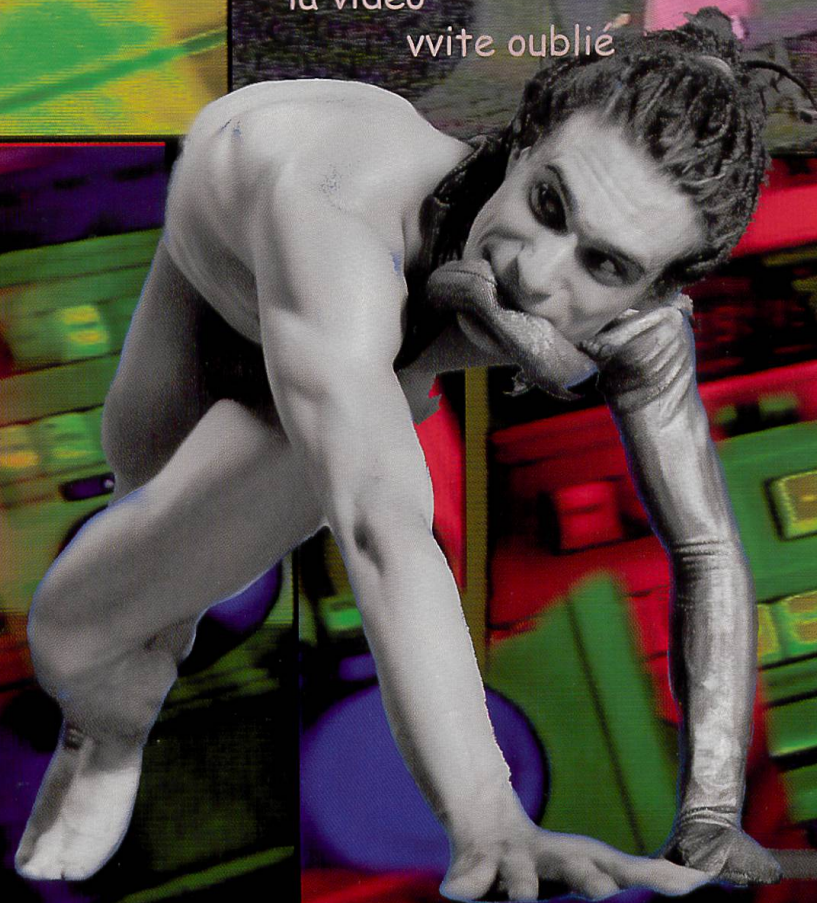
dancer
i can't stand upright
will fail to please th audience
really sad not at al



4 - "Iuj Godog?" - 1998

et
j-essaye
de chanter mais j
sais rien faire
je voulais etre
comme dieu créat hors
je ne suis qu
chien danseur
ce costume est nul
je pensais
aimer
la vidéo
vvite oublié

ça pue les influenc

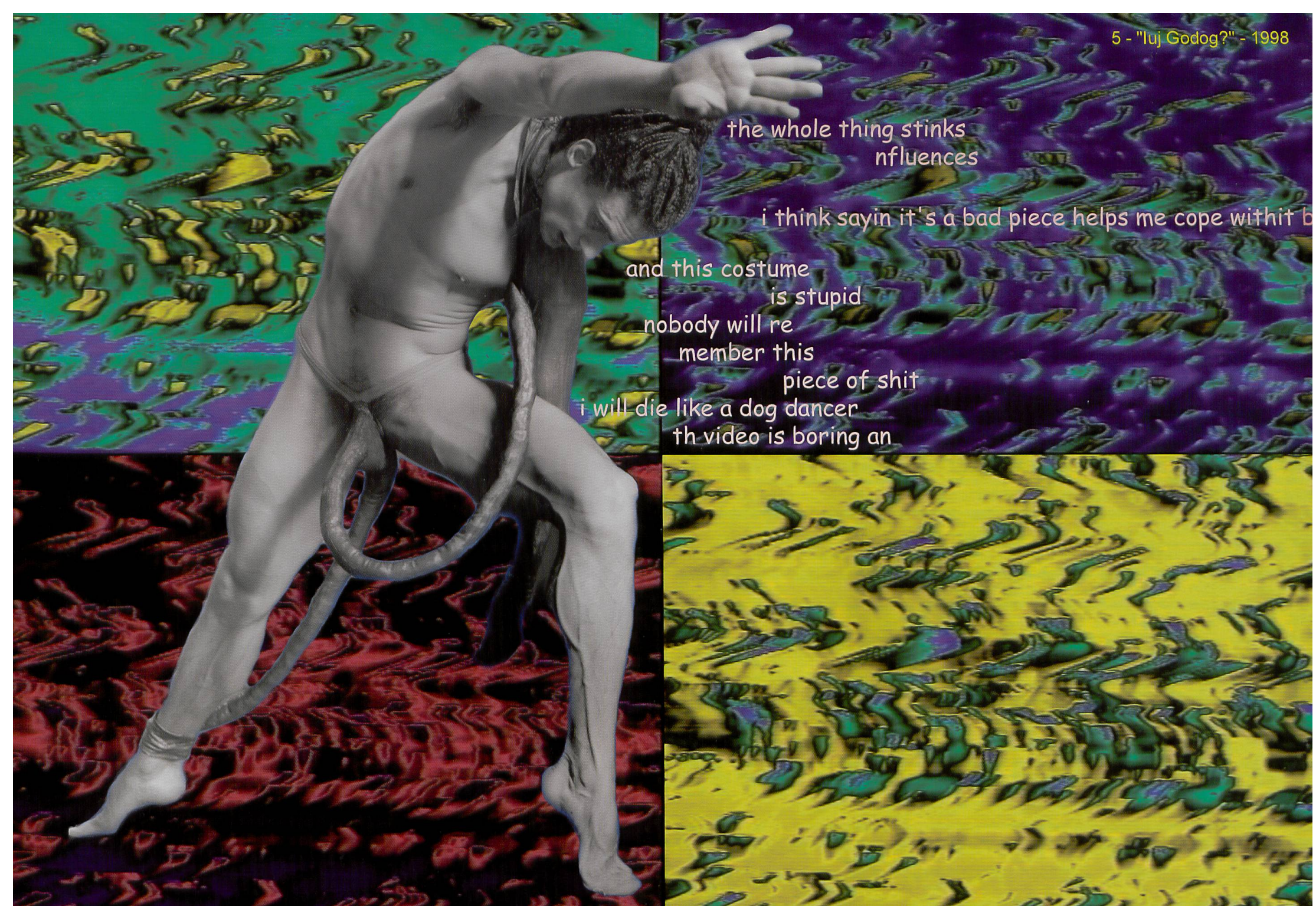


the whole thing stinks
nfluences

i think sayin it's a bad piece helps me cope withit b

and this costume
is stupid
nobody will re
member this

piece of shit
i will die like a dog dancer
th video is boring an



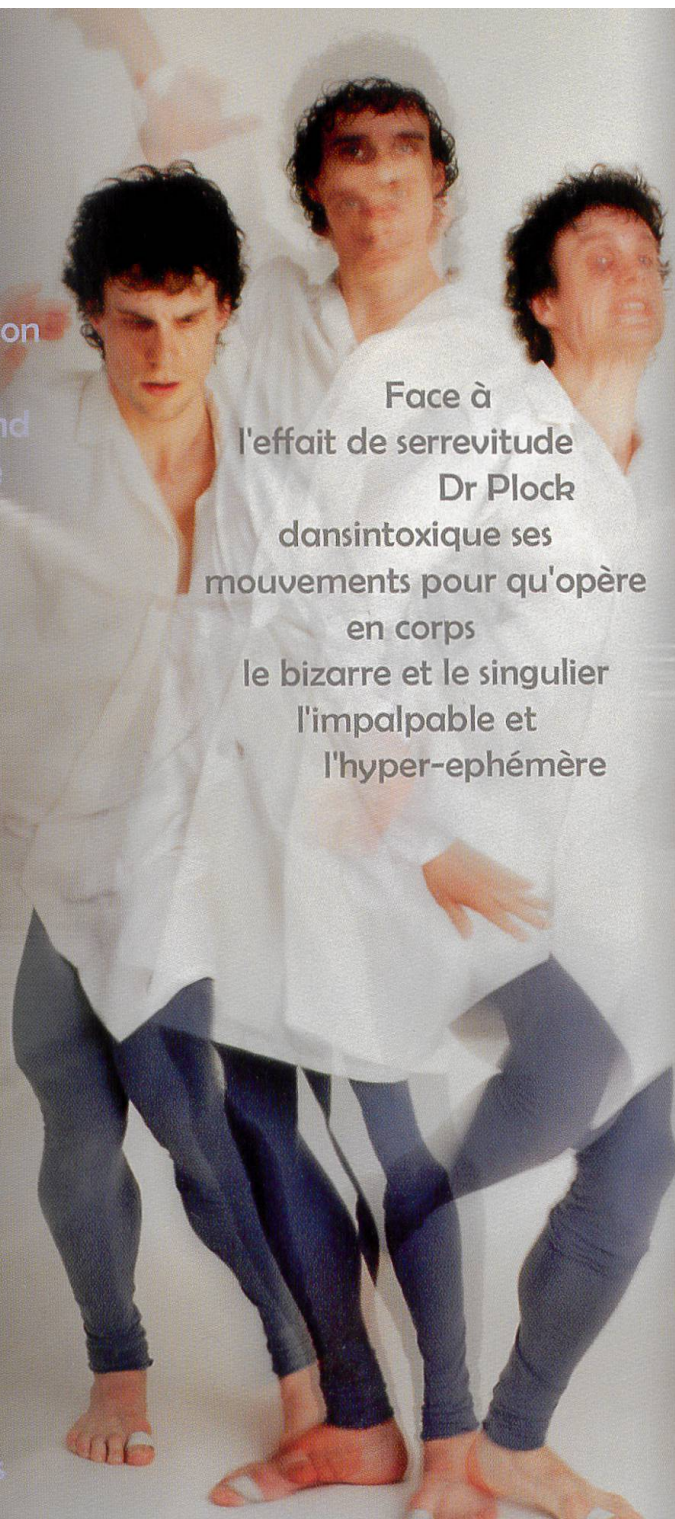
Dr Plock is a mediocre Plock yet he
is attempting to treat his gestures and
remedy his body to countercure El
Niño-liberal swellings
Facing this global warning of a globalization
warming Dr Plock dancintoxicates
his movements to let operate the weird and
the idiosyncratic the ungraspable and the
hyper-ephemeral so that
El Niño-liberalism

Face à
l'effait de servitude
Dr Plock
dancintoxique ses
mouvements pour qu'opère
en corps
le bizarre et le singulier
l'impalpable et
l'hyper-éphémère

Dr Plock est un médiocre docteur
mais il tente de soigner ses gestes
et d'a-guérir
son corps pour contrecourir
le supermarché Niño-libéral

won't be able to buy market bid
trade or nail him on its Wall Streets' walls

afin qu' El Niño-libéralisme
ne puisse pas l'acheter au rabais
le coter en bourse
ou le clouer aux murs
de ses multinationales





Question-numéro, une, pour, 25-donnelart:
Making-dance, or, money-making-dance?
Danser-généreusement, ou, générer, de, l'argent?
Question-number-twice, 50-doughart:
Movement-is, freedom-or, freedom-is, money?
Question-number-300, doughart:
Pas, de, bourrée, pas, de, money, passe, de, down-
sizing, pour, la, corporation-de-ballet?
Question-quatre, et, mille, donnelart:
La, danse, ne, vend, pas, sinon-en, vendant-sa,
jambe, et, son, cul.
Is, there, no, leg, anymore, nor, ass, for,
Prince, Artbroke-to, stand, on?

8 - "Terpsicorp." - 1999

Macro
leap &

Land
soft

"Artbroke's
Global
Contractions"

"Le spectre
de la
bourse"

minimillions
de
donnelart

Corpo
ballet

Mobile
Entertain
Group

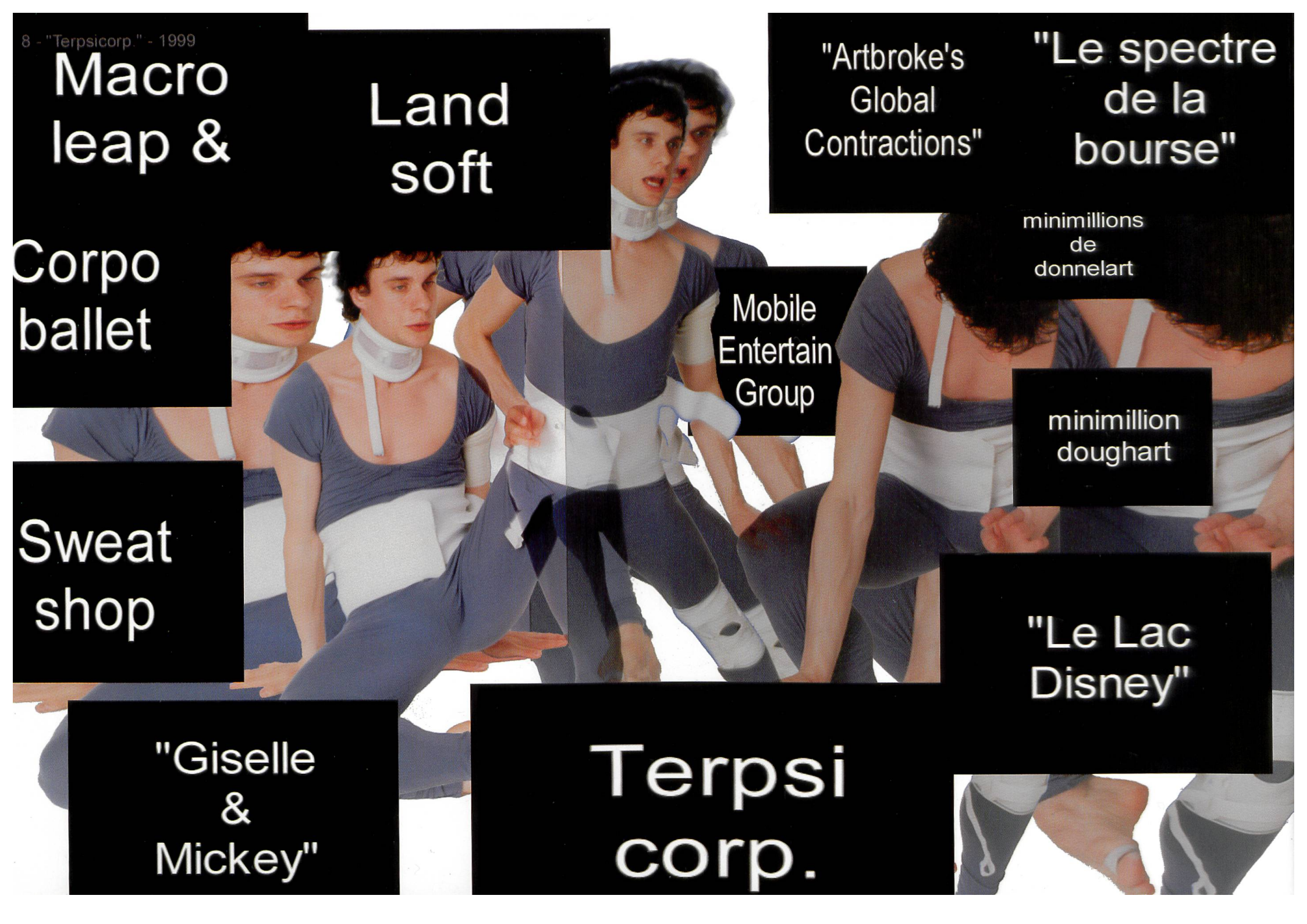
minimillion
doughart

Sweat
shop

"Le Lac
Disney"

"Giselle
&
Mickey"

Terpsi
corp.



Prince Artfauché
a besoin de manger pour peudepouvoir
danser et dansera pour Terpsicorp.
juqu'à famine encore

Prince Artbroke is hungry
Prince Artbroke would eat
Terpsicorp.'s moneyart to tiny-bit
able to dance
Prince Artfauché a faim
Prince Artfauché mangerait
l'argentil de Terpsicorp. pour
peudepouvoir danser
Prince Artfauché a besoin de
l'argentil de Terpsicorp.
Prince Artbroke needs Terpsicorp.'s
moneyart

Prince Artbroke needs to eat to tiny-bit-able
to dance and would dance for Terpsicorp.
until hungry again

Maximax, wantig to win, said:

aximax Maximax dancer of selling moves said: Iamiamiamiam worth of attention attention and lov
ollarsandollars' applause yes applaud for me approve of mememememememememe look at meme and no
ere is an amazing mo move challenge of gravity easiness in difficulty easiness in impossibilit
n't you seesseessee it I am worth admiration and dollar applause look at thisthis extraordina
nique best move more best move move unique move don't miss it don't miss it and love me when
rform for youyouyouyouyouyouyouyouyouyouyouyou please Maximax said can't you see I am wor
f attention and love and applausapplause and a few dollars i can keepkeepkeepkeepkeepkeep a fe
ollars so i can keep dancing Maximax dancer of selling movesss o no nobody beats M-A-X-I-M-A-
nobody beats Maximax nobody beats no beat Maaaaximax so no body body body body body beats body
aaaaximaax double Maximax is is in in great great shape shape tonight tonight triple digit dol
ollar moves triple digit dollarmoves triple digit dollar moves tonight Maximax is push pushin
pushing pushing pushing pushing pushing pushing 4for4 the 4quadruple exclamation point gesture
g4u4a4d4r4u4p4l4e exclamation point gesture MaXimaX gives his best moves best moves the mostt
eXXXtra eXXXtraordinarily dynamic dynamic dynamic dynamic special effect for the public in aw
extraordinary special effect Maximax is getting the most percentage of approval from the publi
iggest percentage of approval from the public seeing here a great Maximax tonight yes the grea
XIMAXMAXIMAXMAXIMAXMAXIMAXMAXIMAXMAXIMAXMAXIMAXMAXIMAXMAXIMAXMAXIMAXMAXIMAXMAXIMAXMAXIMAXMAXI
Maximax Maximax dancer of selling moves said: Iamiamiamiam worth of attention attention and lo
ollarsandollars' applause yes applaud for me approve of mememememememememe look at meme and no
ere is an amazing mo move challenge of gravity easiness in difficulty easiness in impossibilit
n't you seesseessee it I am worth admiration and dollar applause look at thisthis extraordina
nique best move more best move move unique move don't miss it don't miss it and love me when

A person in a white shirt and pants is captured mid-air, performing a backflip. The background is a solid blue color. Overlaid on the image is a dense, repeating pattern of red text in a monospace font. The text is arranged in horizontal lines, creating a digital or glitch-like effect. The person's body is positioned in the lower right quadrant, with their arms and legs extended. The red text covers most of the frame, with some areas where the person's white clothing is visible through the semi-transparent text.

A person in a white shirt and pants is captured mid-air, performing a backflip. The background is a solid blue color. Overlaid on the image is a dense, repeating pattern of red text. The text is a mix of phrases and words, some of which are repeated multiple times, creating a chaotic and visually busy effect. The text is oriented horizontally, but the person's movement and the overall composition suggest a sense of dynamic action and performance.

A person in a white shirt and pants is captured mid-air, performing a backflip. The background is a solid blue color. Overlaid on the image is a dense, repeating pattern of red text. The text is a mix of phrases and words, some of which are repeated multiple times, creating a chaotic and visually busy effect. The text is oriented horizontally, but the person's movement and the overall composition suggest a sense of dynamic action and performance.

Si
la danse
èèè impression-expression
de liberté, alors simplement danser
èèè déjà entreprendre la cause de la liberté par
le plus simple et immédiat des moyens: un corps qui dit 'Je',
Je suis', puis 'J'agis' et 'Je défie'. Le corps du danseuse de ménage
èèè subjectivité immédiate. Jamais neutre, c'èèè un 'Je' morphologisé,
sexualisé, racialisé. Un 'Je suis' qui annonce son unicité, qui dénonce toute tentative
d'homogénéisation. Et cela èèè politique. Le danseuse de ménage èèè malgré lui un corps politique.
Le corps du danseuse de ménage èèè instantanément politique. La politique ne commencerait-elle donc pas par un
corps qui s'énonce? Le danseuse de ménage étant le professionnel du mouvement, son garant, son garde du corps,
le premier mouvement politique serait-il celui du danseuse de ménage? Le corps en mouvement dit 'J'agis'.
Première action politique? Contre la passivité citoyenne, l'action du corps en mouvement.
Le danseuse de ménage èèè un citoyen activement impliqué: danser, dansuer du
politique. La danse étant originellement volonté d'affranchissement
des limitations corporelles, défi de la gravité, révolte contre l'inertie,
la danse
du danseuse de ménage dit également
Je défie'.
Aspiration à une certaine libération,
l'activité du danseuse de ménage èèè donc intrinsèquement un mouvement
pour la liberté.





*If dance izz impression/expression of freedom,
then to simply dance izz already to undertake the cause of freedom
by the most simple and immediate of means:
a body saying 'I', 'I am', then 'I act' and 'I defy'.
The body of the maid-dancer izz immediate subjectivity.
Never neutral,
it izz a morphologized, sexualized, racialized 'I'.
A 'I am' which announces its uniqueness,
which denounces any attempt of homogenization.
And this izz political.*

*The maid-dancer despite of her/himself izz a political body.
The maid-dancer's body izz instantaneously political.
Wouldn't therefore politics start through a body which declares itself?
The maid-dancer being the professional of movement,
its guarantor, its body guard,
would the first political movement be the one of the maid-dancer?
The body in movement says 'I act'.
First political action?
Against the citizen's passivity,
the action of the body in movement.
The maid-dancer izz an actively implicated citizen:
to dance, to politically dansweat.
Dance being originally the liberation of corporal limitations,
a challenge of gravity,
a revolt against inertia,
the dance of the maid-dancer says as well 'I defy'.
Aspiration to a certain liberation,
the maid-activity izz therefore intrinsically a movement for freedom.*

Diable! l'interprète et son propre muse
se met en position funambulantique...

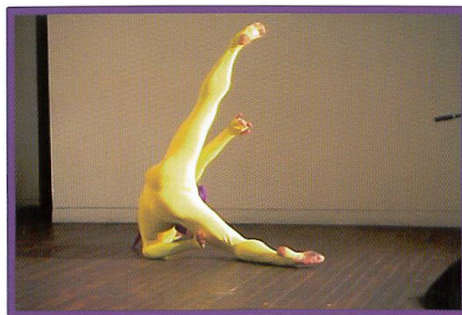
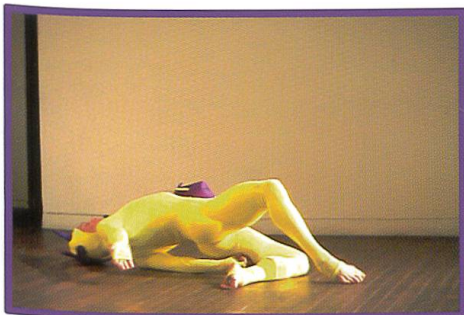
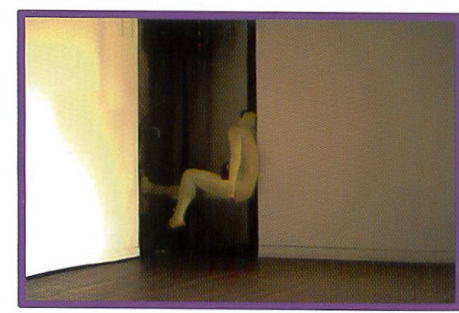
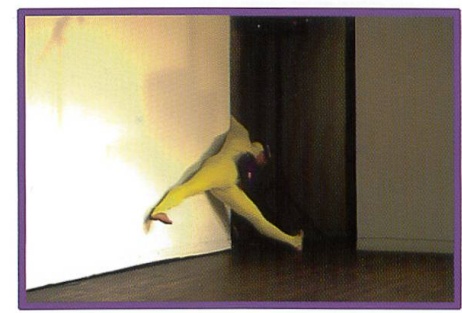
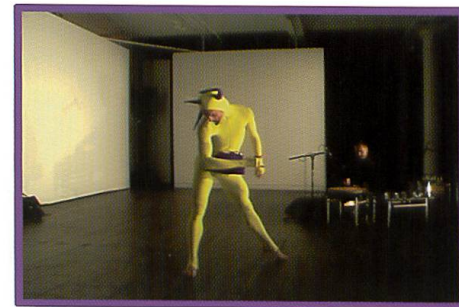
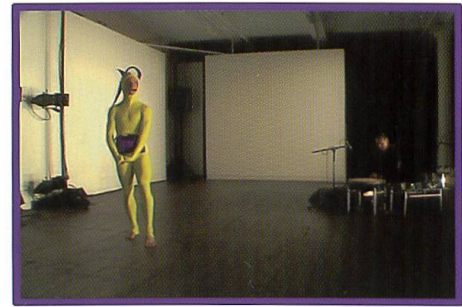
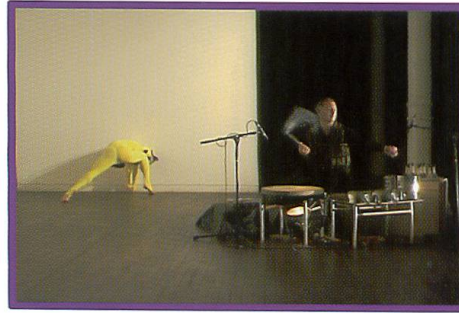
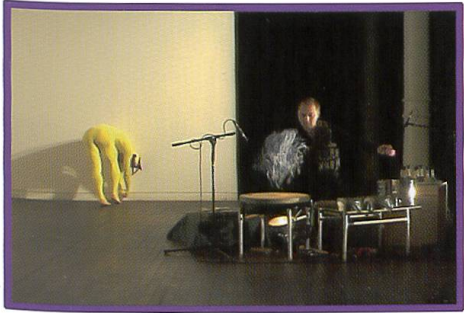
Foof, il faut que tu penses
avec ton corps puis que tu dances
avec ta tête pendant que tu t'amuses
avec ton corps et
que ce corps s'
amuse
avec sa
tête et

?
je pause
ou
je me pose

?
je pose
ou
je me repose

(exposé: pied de danseur moderne)

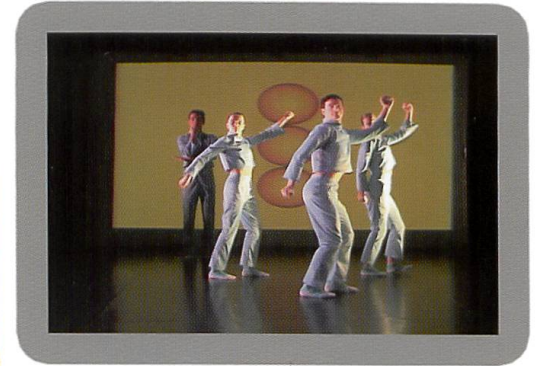
15 - "No Fly Zone" - 1999



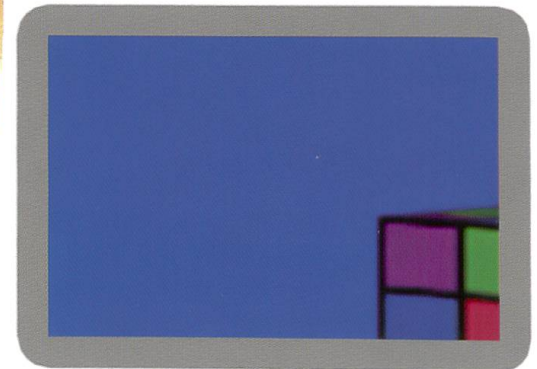
Bewow!
Thumb choreography!



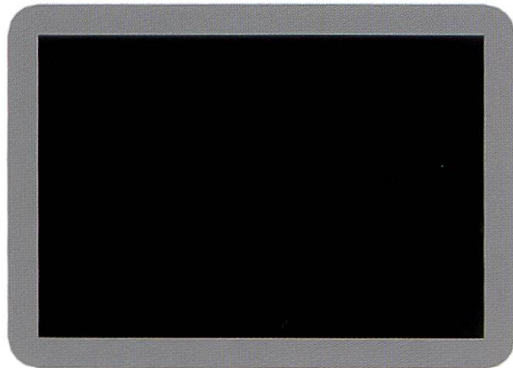
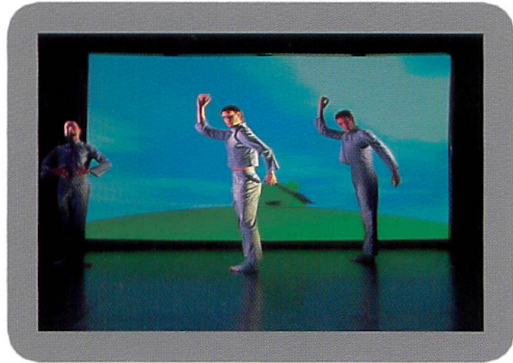
Flip thru pages 15 to 37



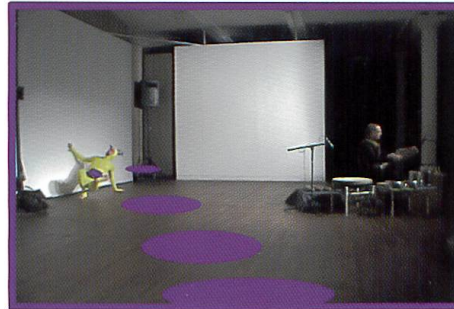
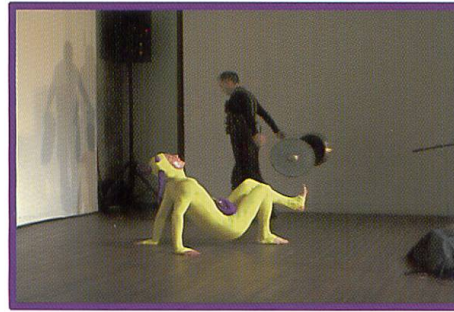
"Media Vice Versa" - 2002



16 - "No Fly Zone" - 1999



mort



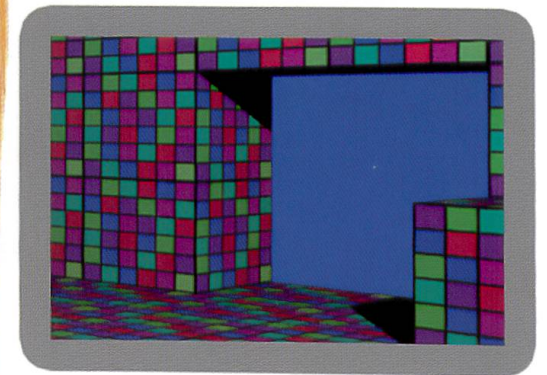
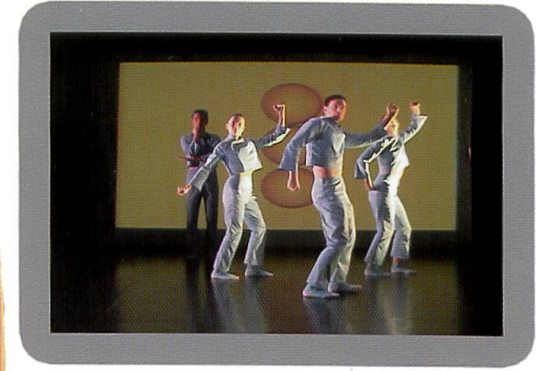
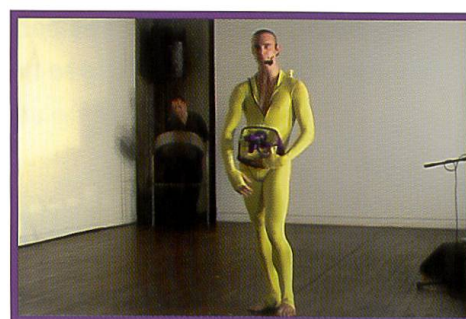
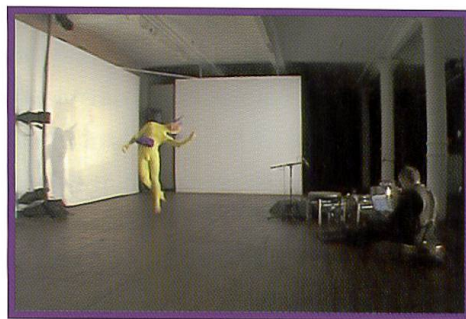
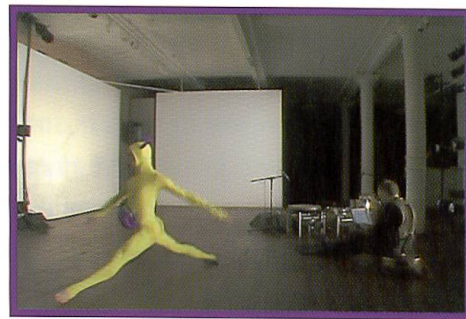
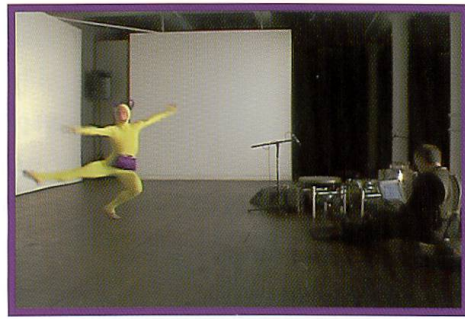
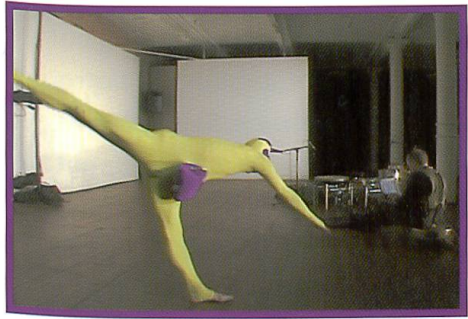
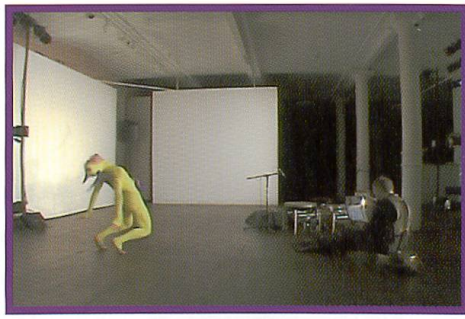
I am Bodytoy in global soft imprisonment. Can i remember the revolt melodies ?
I am Bodytoy butt i will free myself through loqual rhythms and body melodies.

From madcow flowers of cadaver juice , we eat hate because love profit ;
to dioxin chicken warfare, we eat hate because love profit.

It is the Y2Kare virus and you are overconnected to the Y2Kare virus. America on Chorusline sings: I love you double you double you dot U.S.-pecially... Y2Kare?



17 - "No Fly Zone" - 1999



Foofwa d'Imobilité est un explorateur

Caroline Coutau

Dès lors, sa danse résiste à toute catégorie. Ni complètement conceptuelle, ni exclusivement physique, elle joue du verbe autant que de l'entrechat, de la vidéo comme de la dissociation des membres, des tempi aussi bien que de l'ironie. Si son disque dur, c'est la technique Cunningham, Foofwa s'aventure aussi sur des terrains inconnus, prend des risques et pousse le corps aux confins de ses possibilités. Sans doute grâce à son passé, une des meilleures formations dont puisse rêver un danseur, une expérience de scène suprême, il attache si peu d'importance aux conventions qu'il ne se soucie même pas de les bousculer: il le fait sans s'en apercevoir.

Pourtant, son côté Professeur Tournesol est mis à mal par une discipline de fer. A chaque création, partir de zéro, s'affranchir le plus possible de tout automatisme stylistique, houspiller ses habitudes. Mais attention, faire table rase ne signifie pas

oublier sa technique. Trop intelligent pour mettre au rancart des acquis si précieux, Foofwa se sert de sa prodigieuse virtuosité comme d'un outil fidèle pour mieux bricoler son langage à lui, inventer une nouvelle danse. A la croisée d'une réflexion sur l'histoire du mouvement et sur notre époque, celle de la mondialisation et des nouvelles technologies, sa danse est politique et humoristique. Sérieuse, brillante, précise, mais aussi d'une folle exigence.

Le moi du danseur n'y est pas mis en avant, ni trituré, ni utilisé. Non, c'est pour ainsi dire une expérience technique. La psychologie et l'émotion en découlent. Eventuellement. C'est l'affaire du spectateur. Foofwa lui fait confiance.

Ce chorégraphe-là est plus humble que n'importe qui, plus fou aussi. Décapant et envoûtant, il a la grâce. Celle qui fait qu'on ne peut s'arrêter de le regarder.



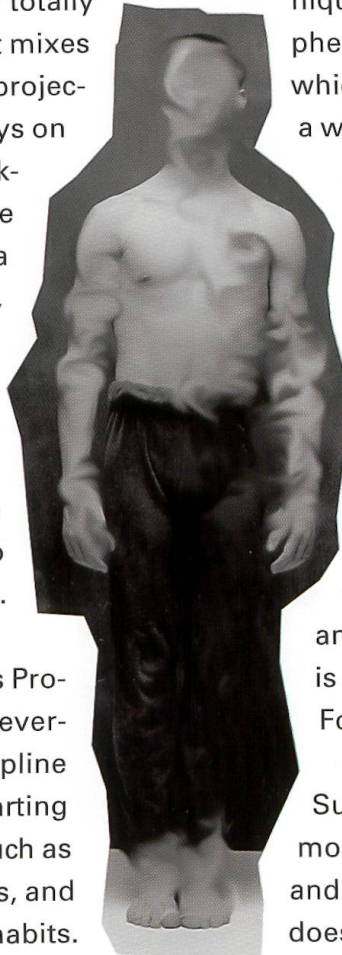
artificialité

Caroline Coutau

Foofwa d'Imobilité is an Explorer

His explorations render Foofwa d'Imobilité's dancing impossible to classify. Neither totally conceptual nor exclusively physical, it mixes verbal leaps with entrechats, video projections with dissociated limbs, plays on tempo with gestural irony. If a background in the Cunningham technique forms the bedrock of his work, Foofwa also ventures into uncharted territory, taking risks and pushing his body to its uttermost limits. No doubt because of his past – superb training and topnotch stage experience – he has no qualms about flouting, even shaking up, convention: He does so quite unawares.

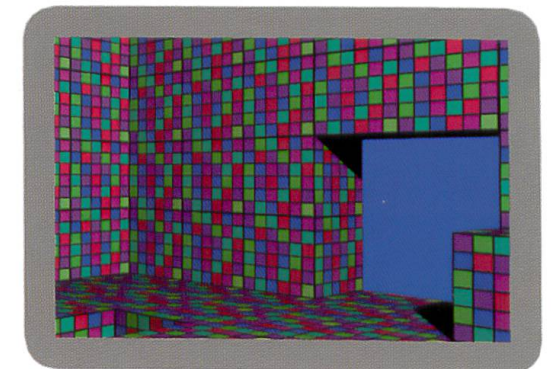
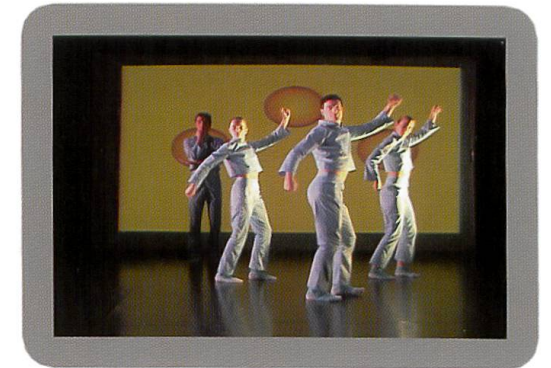
As eccentric and inventive as Tintin's Professor Tournesol, Foofwa must nevertheless submit to the relentless discipline of his art. Each creation means starting over again from scratch, parting as much as possible with any stylistic reflexes, and bidding good riddance to old habits. However, making a clean sweep of



things does not mean forgetting his technique. On the contrary, Foofwa uses his phenomenal mastery as a faithful tool with which to forge a language of his own, a whole new dance. At the crossroads between reflection on the history of movement and our era, an era of globalization and new technologies, his dancing blends politics with humor. It is serious, brilliant, precise and... madly demanding.

Never does he push forward his own person, fiddle with it or make use of it per se. Rather, his work is a manner of technical feat whose psychological and emotional impact depends on how it is received – on the viewer, in whom Foofwa places his trust.

Such a choreographer is humbler than most, but also more extravagant. Brash and bewitching, he has a gift for what he does. The kind of gift that makes it hard to take your eyes off him.



Portrait de l'Artiste en Jeune Sekwa

Antoine Lengo

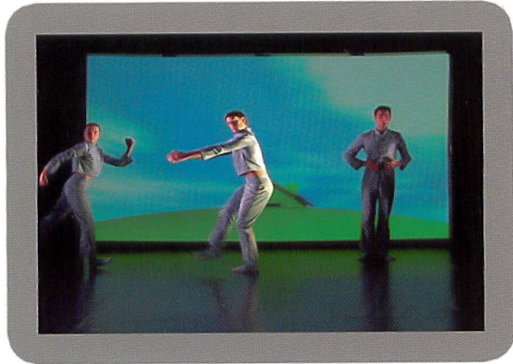
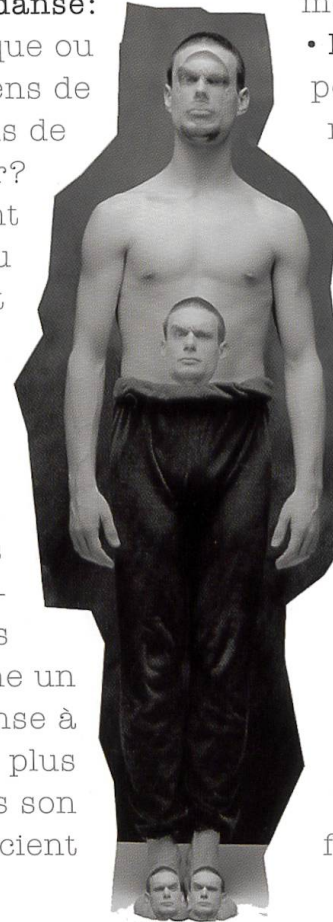
1. Étude: trouver les atomes

- **l'étudiant en langues de danse:** étudier un sujet chorégraphique ou autre par la danse et les moyens de bord du théâtre ou mes moyens de borderline dancing-in-theater? est le plus important et vient avant le souci esthétique du produit

- **le virus du danseur généalogique:** exposer les résultats de ces études indépendamment, comme un exposé sous forme de listing – un certain didactisme en ressort qui plus tard peut devenir plus synthétique avec les connaissances générales – un peu comme un étudiant en danse qui pense à appliquer les corrections pour plus tard les incorporer dans son inconscient

2. Expérimentation: assembler des molécules

- **l'apôtre du jusqu'à boutisme:** chacun pour soi comme un autre qui joue à se redéprendre en main se sait si peu qu'il pourrait n'être rien devient plusieurs même si peu convaincants jamais vaincus batteries de combat chargées pour un assaut protéiforme trop tôt pour l'estocade revenu de presque toutes les hécatombes formelles se fait sujet d'étude expérience vue de sachant le corps objet d'attentions infinies véhicule de pensée en mouvement support de mouvement dépend(e) corps social corvéable sans merci trouve le plaisir obscur du sujet toujours déjà trop plein se déverse à l'intérieur de la boîte noire de l'art ou de ce qui en fait office: le Saint Orifice Sacrificiel



digitalisation

Antoine Lengo

Portrait of an Artist as a Young Sekwa

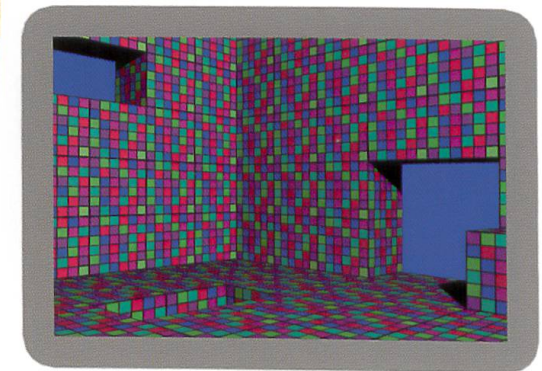
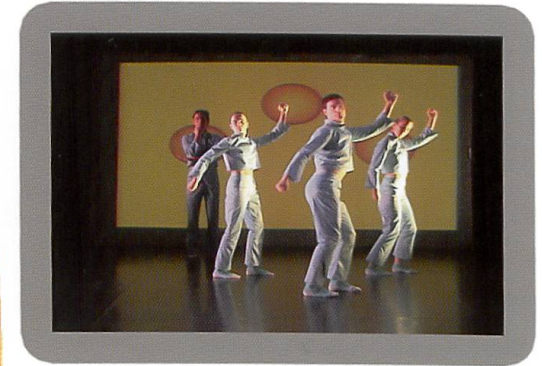
1. Study: finding the atoms

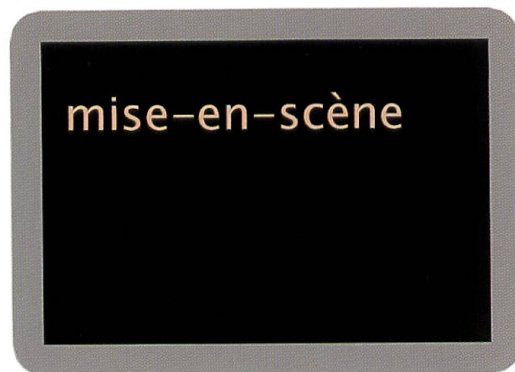
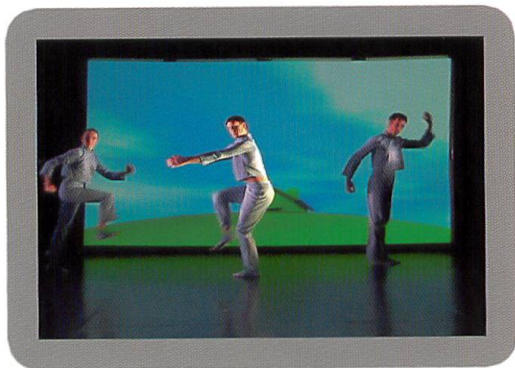
- **the dance languages student:** studying one choreographic subject or another through dance and theatrical makeshift methods or my own borderline dancing-in-theater? is the main thing and comes before the product's aesthetic concern
- **the virus of the genealogical dancer:** revealing the results of such studies independently, presented in the form of a listing – the didactic implications can later form a synthesis with general knowledge – much like a dance student who thinks of applying corrections to later incorporate them into his subconscious



2. Experimentation: assembling the molecules

- **an apostle of seeing things through:** each for himself like another who plays at re-undertaking himself in hand knows himself so little he could be nothing becomes several no matter how unconvincing never defeated [with his] battle batteries charged for a protean assault too soon for the death blow having survived almost all the formal hecatombs turns himself into the subject of a targeted-studyexperience aware that the body object of endless attentions carrier of thoughtsinmovement support of movementspentthought social body open to being mercilessly exploited takes abstruse pleasure as the subject always-alreadyoverflowing empties itself inside the black box of art or whatever replaces it: the Sacred Sacrificial Orifice





3. Produit: trouver un corps ou un organisme avec ces molécules, une forme visible même si elle est étrange

• **le guerrier du spectacle absolu:**
comment recevoir ce qu'il donne en pâture? Il nous fait violence en jouant, d'un même mouvement, de plusieurs codes incompatibles, avec une totale évidence: le médium n'est pas le message? Il faudrait lire simultanément et en interconnexion les multiples couches d'un palimpseste dont ni l'expéditeur ni le destinataire ne sont identifiés. On ne sait même pas ce

qui est de la forme & ce qui est du fond: la beauté peut aussi bien être intelligente que la laideur superficielle, tout n'est que convulsion.

S'agit-il d'un art lyrique, équilibriste, excrémental? Veut-il:

- sortir de la danse par la danse?
- faire danser ensemble les atomes de l'entendement?
- dégager le vrai de l'ensemble?
- Doit-on y découvrir une seule phrase musico-littérodansée, sans commencement ni fin, qui dit la place de l'Autre en & hors de soi, dans la jouissance des limites infranchissables?



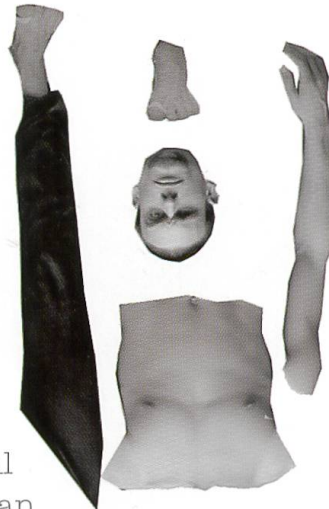
Ce qui compte en fin de conte, c'est:
la TRANSVERSATILITÉ du support-sujet
la TRANSAPPARTENANCE du propos-objet
la MÉTAPHYMUSICALITÉ du corps-personne

3. **Product:** finding a body or organism that has these molecules, a visible shape no matter how strange

• **the warrior of the ultimate show:**

how is what he serves up to us to be received? He does us violence by

resorting, in the same movement, to several incompatible codes, in a totally forthright manner: is not the medium the message? It should be read simultaneously and in interconnection with the many layers of a palimpsest whose sender and addressee are left unidentified. We do not even know what is form and what is content: beauty can just as well be intelligent as ugliness can



be superficial: all is but convulsion. Is this a lyrical art, a tightrope act, an excremental ceremony?

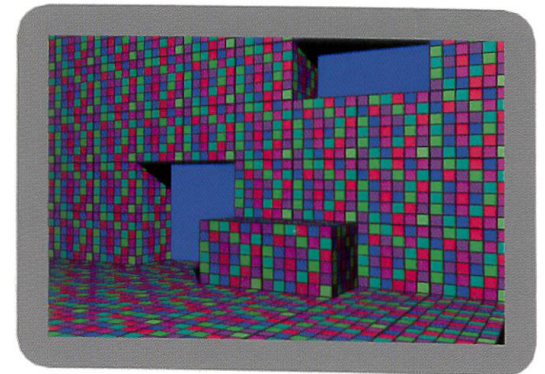
Is he seeking to:

- escape dance through dance?
- make the atoms of understanding dance together?

• weed out the truth from the seeming?

Are we expected to take it as a single music-literature-dance-embracing phrase that knows no beginning nor end, expressing the place of the Other in and outside of oneself, delighting in the insurmountable limits?

What matters in the matter, is:
the TRANSVERSATILITY
of the subject-support
the TRANSBELONGING
of the object-intent
the METAPHYMUSICALITY
of the (k)no(w)-body



Le Fouetté des Mobilités suisses, c'est de la merdre ambulante: «Premiers auto-solos en subjectivité solitaire sous forme d'audio-vidéo-texte-voix-danses. Puis il tra-vaillait avec des ahrrtistes, hé les coquasses collaborations! Main tenant le rêve d'avoir une compagnie et de la vie ah-lala danse TERRAARTISTE.»

Oh le con torse ioniste!

Fous-toi de l'immobilité est une bête comme ses pieds en jambes de gai Pion-Pionnier pas gay: «Vous pouvez sucer ma bite si vous n'aimez pas ma merde dit au littéralEminem.»

Rire à rendre!

Footwa d'Immobilité est un battement d'imbecil: «Des fois comme fou de trouver un nom qui interpèle le sous-rire plutôt que de pleurer les tiroirs des banques tel Frédéric Gafner.» Putain!

F D Mobilit, l'américain, parle toujours avec son cul: «Confessant dancing (godog) and autobio-chorégraphie (descendance) en fer.» Ahaïe!

Foutoune de foie granoréxique immobile n'est pas bien montée: «Il craie des avatars-de-scène comme Maximax, Docteur Plock, Prince Arttauché, BodyToy, le Danseur de Scène pour exemplifier avec son in-carné d'esprit ses idéan-ses. Les textes dansent superposés, partwa mis en théâtre. Sa vidéo fondue informationnelle ou contextuelle.»

Nuli



plattitude



The fouetté of Swiss Mobilities is some kind of moving excrement: "First self-solos in total subjectivital solitude in the shape of audio-video-voice-text-dances. Then he works wiothers ahrrrtists, hey the bunny collaborations! Now the dream to have a company and dedicate his life to a TERRROARTIST dobedodance;"

Ha the foofoolish kid!

Footfuck Immobility is as stupid as his foot note to leggings of a Pawneer, gay butt not gay: "You can sucer my dick if you don't like my merde diXit Eminem," No coma!



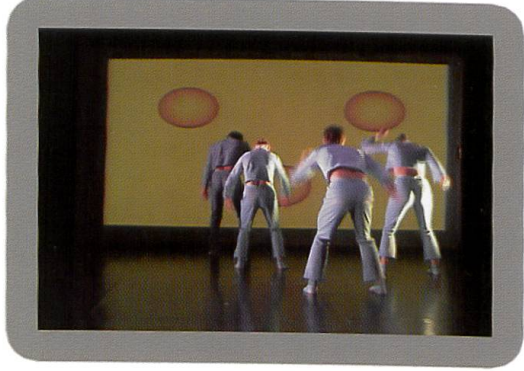
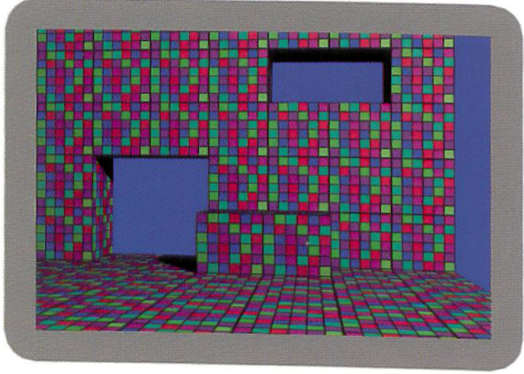
Footwa d'Immobilité is a foolish retarded: "Was borname by Crazy Fou and Times Fois to find an apostrophal nobility, still-stillness as to provoke miles of smiles rather than to cry Banks' drawers like Frédéric Gafner;"

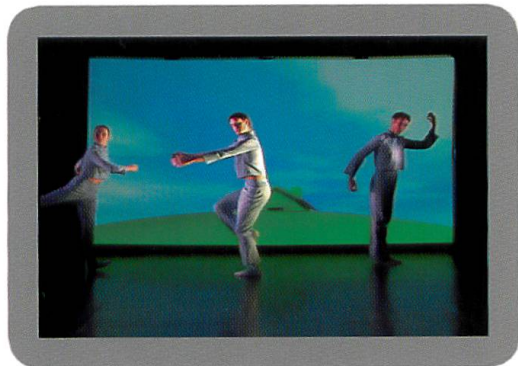
Goddamn!

F D MobilitT, the American, always talk with his ass: "Confessself dancing 'godog' and autobio-choreography 'descendansce' a scare case;" Oohouch!

Foot of immobile foie granorexix, is not well hung: "He creates stage-avatars such as Maximax, Doctor Plock, Prince Artbroke, BodyToy, le Danseuse de Scène as to exemplincarnate danceideas. Texts as to exemplimposed, somefwa over-the-dance superimposed, somefwa over-the-atered. Video backgrounds informational or contextual ass-kings;"

Geeki

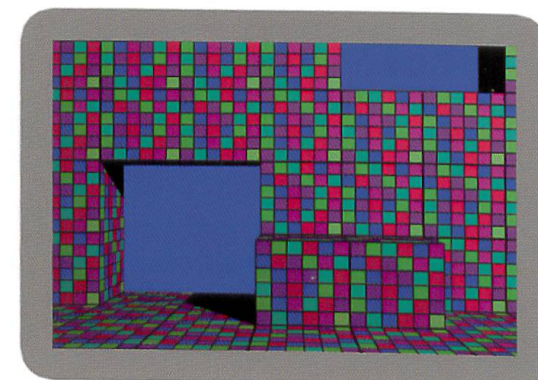
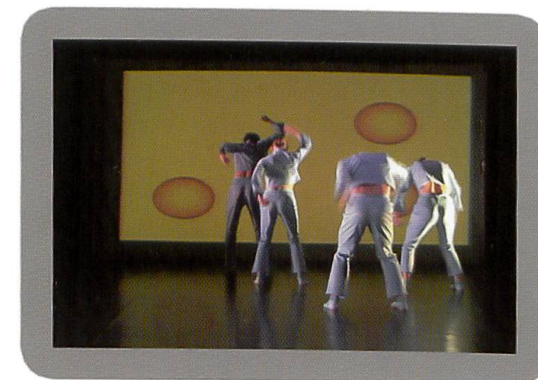




Liste des créations et tournées / List of dance creations and tours

Maximax, Ssuissdanss, luj Godog?, Un pour tous pour un 4 Auto-solos Tours 1998–2002: Prix de Lausanne; Holland Dance Festival, Den Haag; NewYork; Festival de Musique de Verbier; Festival PACT, Bruxelles; Carte Blanche programmée par l'ADC à Genève/ Carte Blanche event put on by the ADC in Geneva; Hellerau; La Ménagerie de Verre, Paris; Danse à Lille; Mainz; Budapest; Bucarest; The Kitchen, NewYork; Festival Mobil(e), Delémont	1998
Terpsicorp. Solo, collaboration avec / collaboration with Alan Sondheim Tours 1999–2003: Hellerau; Verbier; Cologne; Remscheid; Krefeld; Journées de la Danse Contemporaine Suisse, Lucerne; Mainz; Budapest; Bucarest; Théâtre du Lierre, Paris	1999
No Fly Zone Duo créé en collaboration avec le compositeur Fast Forward / duo created in collaboration with the composer Fast Forward Tours 1999–2002: Swiss Institute NewYork; CapeTown; Johannesburg; Télévision Suisse Romande	1999
descendance Solo et quatuor Tours 2000–2002: Jacob's Pillow Dance Festival, NewYork; Festival La Bâtie, Genève; Séoul; Festival Short Format, Milan; Festival Mobil(e), Delémont	2000
La Niña del Niño Solo Tours 2000–2003: Blagnac; Mainz; Jacob's Pillow Dance Festival; NewYork; Budapest; Bucarest; Fête de la Musique, Genève; Gala ASD, Berne; Séoul; Festival Mobil(e), Delémont; Ballet Junior, Genève	2000
Etc etc & Parabls 2 CD-ROMs de vidéo-danse <u>créée</u> en collaboration avec Alan Sondheim / 2 cd-roms of video-dance created in collaboration with Alan Sondheim ? créés	2000
Le Show Duo créé en collaboration avec Thomas Lebrun / duo created in collaboration with Thomas Lebrun Tours 2001–2003: Théâtre du Gymnase, Roubaix; Festival de Valencia; Vivat, Armentières; Faits d'hiver, Paris; La Fenice, Venise; Rencontres Chorégraphiques Internationales, Seine-Saint-Denis; Fête de la Musique, Genève; Théâtre de Chatillon, Paris; Théâtre du Lierre, Paris	2001

- 2001 **Révélation d'un serviteur tout-puissant**
Solo chorégraphié pour Prisca Harsch / solo choreographed for Prisca Harsch
Festival La Bâtie, Genève
- 2002 **Media Vice Versa**
Quatuor créé en collaboration avec le plasticien Nicolas Rieben / quartet created in collaboration with the visual artist Nicolas Rieben
Tours 2002–2003: Journées de la Danse Contemporaine Suisse, Lausanne; ADCThéâtre du Grütli, Genève; Objectif Danse, Marseille
- 2002 **Zollfrei.dancerun.1**
Commande pour le Ballet de Berne / a work commissioned by the Bern Ballet
Tours 2003: Festival Steps, Berne, Schaffhouse, Zoug
- 2003 **Omyth**
Solo de vidéo-danse créé en collaboration avec Vincent Bilotta et John Musall / solo on video-dance created in collaboration with Vincent Bilotta and John Musall
- 2003 **Perform.dancerun.2**
Trio
Tours 2003: Festival Inteatro, Polverigi; ADCThéâtre du Grütli, Genève
- 2003 **dance/run**
Solo de vidéo-danse réalisé par Pascal Magnin / solo on video-dance created in collaboration with Pascal Magnin
- 2003 **Kilometrix.dancerun.4**
Solo géographique / geographical solo
Tours 2003: Lille-Roubaix; Course de l'Escalade, Genève
- 2004 **Rythmix.dancerun.5**
Commande pour le Ballet Junior de Genève / commissioned by the Junior Ballet of Geneva
- 2004 **Match.dancerun.6**
Commande pour le Nederlands DansTheater II / commissioned by the Nederlands DansTheater II
Tours 2004: Pays-Bas/Netherlands; Festival Steps, Suisse/Switzerland



Foofwa d'Immobilité

Je foofwa suisse né en 1969 à Genève de mère-danse-prof Beatriz Consuelo et de père-danse-photo Claude Gafner. Pliés à l'Ecole de Danse de Genève et au Ballet Junior. Double tour-en-l'air obtenant le Prix Professionnel à Lausanne 1987 et autres médaillés concours. De 1987 à 1990 sorties d'entrechat-six avec le Stuttgart Ballet. 7 années de tilts et triplettes avec Merce Cunningham Dance. En 1995 reçu le New York Dance and Performance Bessie Award. Depuis 1998, je crée et danse 14 pièces: des autos-solos de vidéo_voix-texte_dances, des collaborations avec les compositeurs Forward, O'Rourke, Marclay, Sharp, le plasticien Rieben, le cinéaste Pascal Magnin et l'artiste écrivain-musicien-vidéaste Sondheim, un essai autobio-chorégraphique, une digitartifite-lévisualisation et plusieurs «danceruns» (course dansée)

I foofwa of Switzerland Geneva '69 born son of dancetdance-teacher Beatriz Consuelo and dance-photographer Claude Gafner. 'Pliés' at the Ecole de Danse de Genève and Ballet Junior. Double turn-in-the-air earning the Lausanne Professional Prize in 1987 and other medalled competitions. From 1987 to 1990 series of entrechat-six with the Stuttgart Ballet. 7 years of tilts et triplets with Merce Cunningham Dance. 1995 recipient of the New York Dance and Performance Bessie Award. Since 1998, have created and danced 14 works: autos-solos of video_voice-text_dances, joint projects with the composers Forward, O'Rourke, Marclay, Sharp, the sculptor Rieben, the filmdirector Pascal Magnin and the artistauthor-musicianvideographer Sondheim, an autobiochoreographic essay, a digitartifite-visualization and several danceruns.



?

courses dansées

pixellisé

Contact: nelly.vial@free.fr

Légendes / Captions

Tous les montages, textes et images tirées de vidéo par
Foofwa d'Imobilité / all montages, texts and video stills
by Foofwa d'Imobilité

Couverture d'après une idée scannée par Antoine
Lengo / cover after an idea scanned by Antoine Lengo

Photos: Fred Rüegg: 2–13, 46, 47; Claude Gafner: 44, 45,
48; Martin Schoeller: 14; Andrew Eccles: 18; Caroline
Minjolle: 22; Tamara Vignati: 39–41

Images vidéo / video stills: *Media Vice Versa* par/by
Nicolas Rieben; *Omyth* par/by Vincent Bilota; *dance/run*
par/by Pascal Magnin

Sur les images / in the stills: *Terpsicorp.* Alan Sondheim;
No Fly Zone Fast Forward; *Media Vice Versa* Pascal
Gravat, Banu Ogan, Anja Schmidt; *Etc etc & Parabls* Alan
Sondheim, Azure Carter; *Le Show* Thomas Lebrun;
Révélation d'un serviteur tout-puissant Prisca Harsch;
Zollfrei.dancerun.1 danseurs du / dancers of the Ballet
de Berne; *Perform.dancerun.2* Perrine Ploneis, Anja
Schmidt; *descendansce* Beatriz Consuelo, Merce
Cunningham, Claude Gafner, Banu Ogan



Merci à / with thanks to
Murielle Perritaz pour tout son travail à Pro Helvetia /
for all of her work with Pro Helvetia
Claude papa Gafner
Antoine Lengo
et / and Kaspar Mühlemann
pour leur aide et encouragement / for all the support
and encouragement

PRO HELVETIA

Texte/text: Parmi d'innombrables métiers, *Antoine Lengo* a
exercé ceux de facteur, magasinier, ouvrier, graphiste, éditeur.
Depuis 1990, il collabore avec plusieurs artistes. / At one time or
another Antoine Lengo has held down jobs as a mailman, ware-
house keeper, laborer, graphic designer, and editor. Since 1990,
he has been working on joint projects with various artists.
Caroline Coutau travaille dans l'édition. Elle suit par ailleurs
l'actualité de la danse contemporaine depuis de nombreuses
années. / Caroline Coutau works in publishing. For many years
she has also devoted her attention to contemporary dance.
Eric Pouët-Mécrienvin est un noteur qui vit nul part, utilise
l'ordinatueur de Foofwa d'Imobilité pour hec rire et se moqueur
bien de tout. Il vous ça lu bien bâille... / Eric Pouët-Mécrienvin is a
faux-righter who lives "no! where?" He uses Foofwa d'Imobilité's
cumputer to finger his tease-tXts. He sends his gratings to
yawn'all...

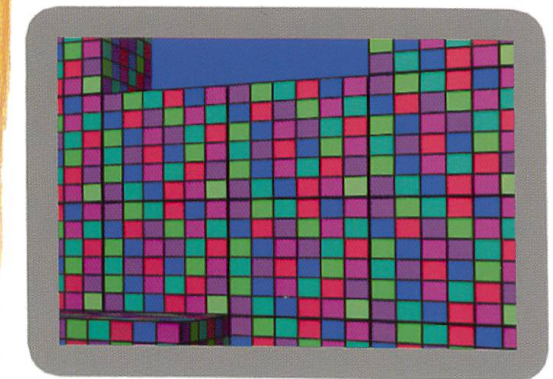
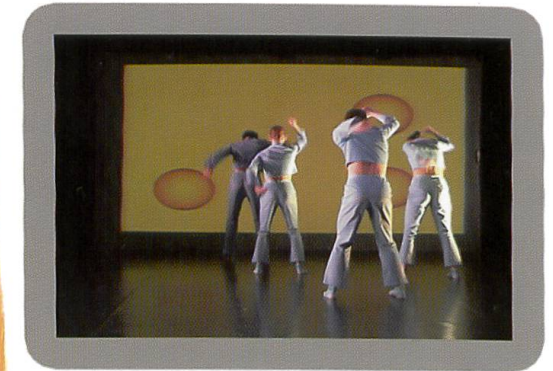
Traduction/Translation: Margie Mounier, Cormondrèche
Rédaction / Editing: Sara Plutino, Zurich; Eileen Walliser-
Schwarzbart, Riehen
Concept graphique / Design: Foofwa d'Imobilité, Genève
Conseil et typographie / Supervision and typography:
Kaspar Mühlemann, Weinfelden
Impression / Printing: Neidhart+Schön AG, Zurich

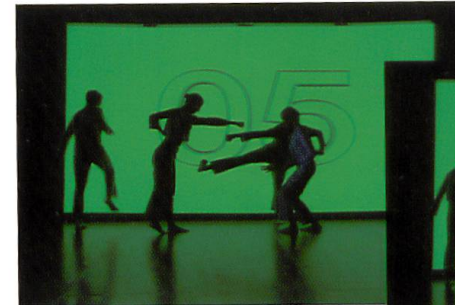
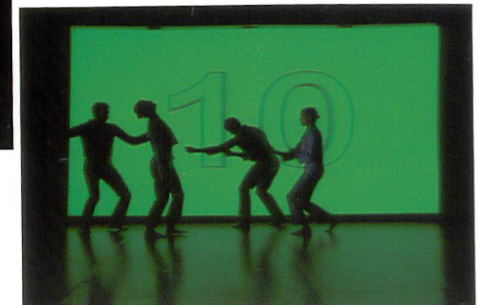
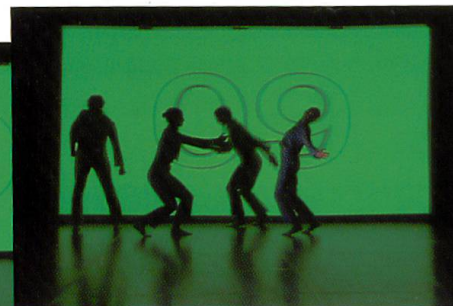
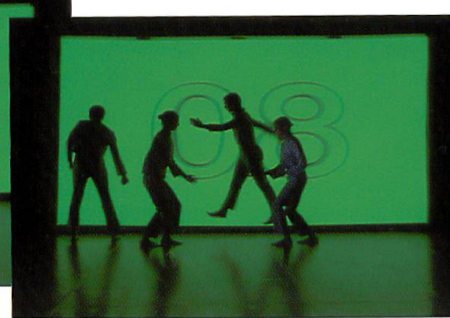
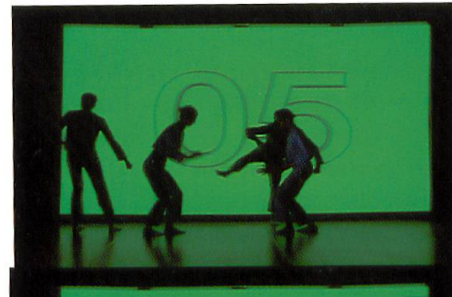
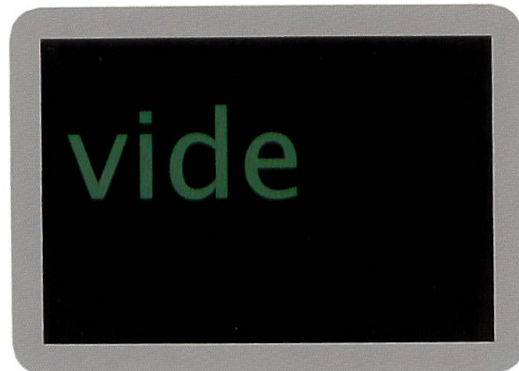
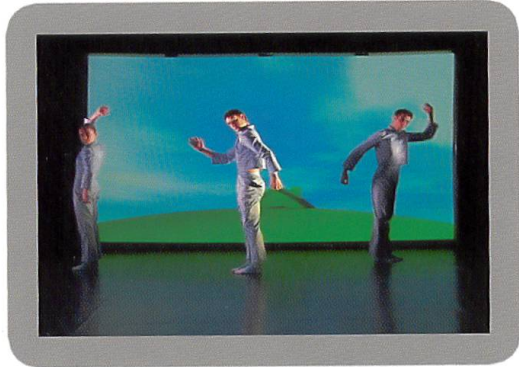
Collection cahiers d'artistes

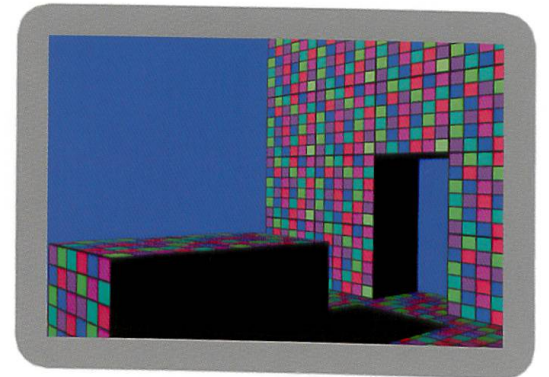
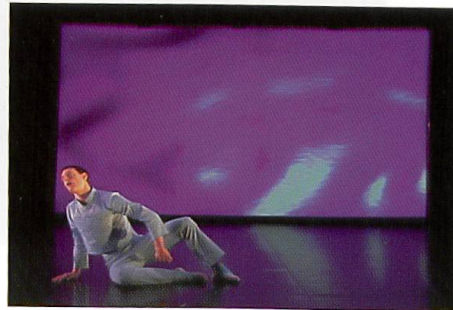
Herausgegeben von der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia
© 2004 Pro Helvetia und die Autoren
Editée par la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia
© 2004 Pro Helvetia et les auteurs
Edita dalla Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia
© 2004 Pro Helvetia e gli autori
Published by the Arts Council of Switzerland Pro Helvetia
© 2004 Pro Helvetia and the authors

Pro Helvetia, Hirschengraben 22, CH-8024 Zurich
info@pro-helvetia.ch, www.pro-helvetia.ch

ISBN 3-907622-92-8

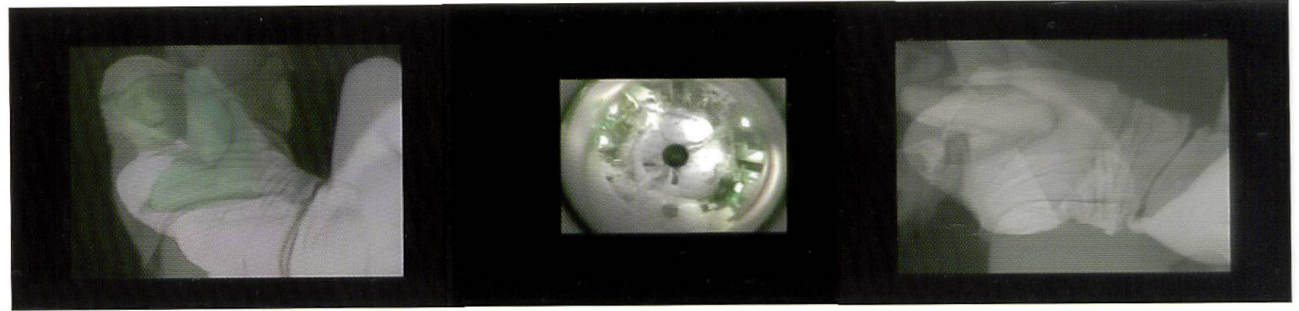


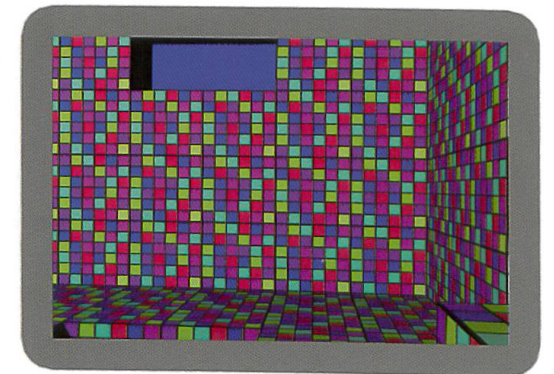
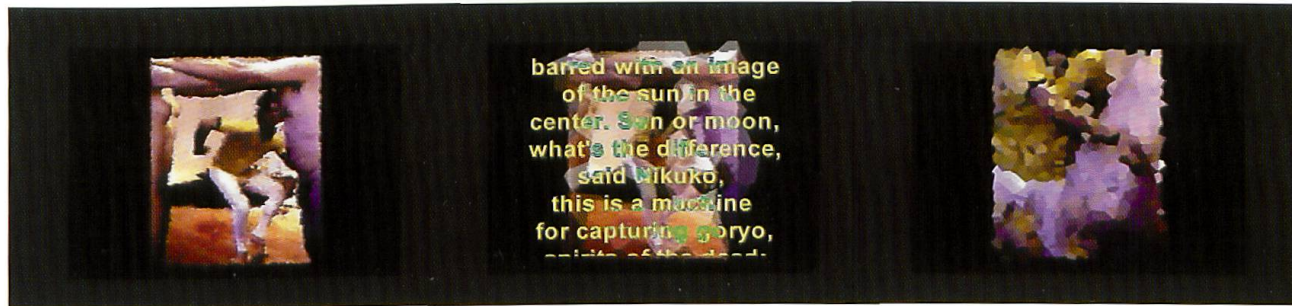






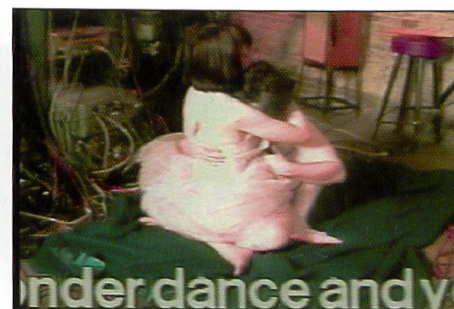
privé de

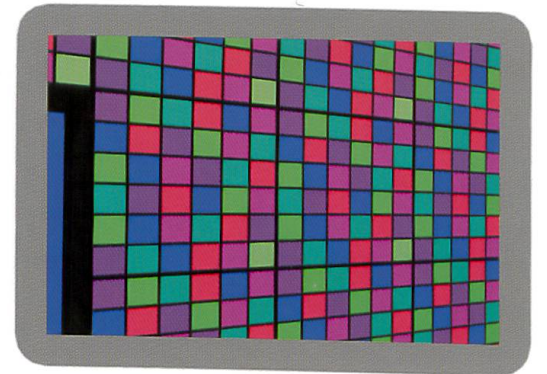
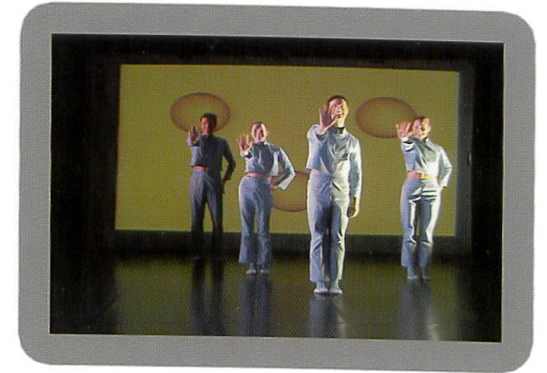
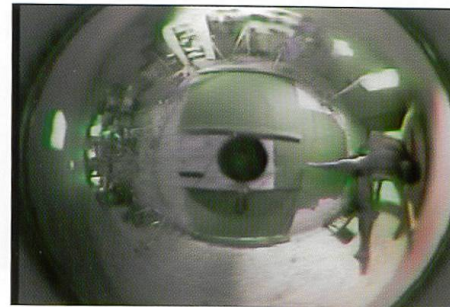
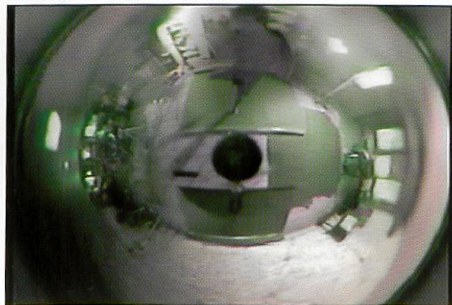
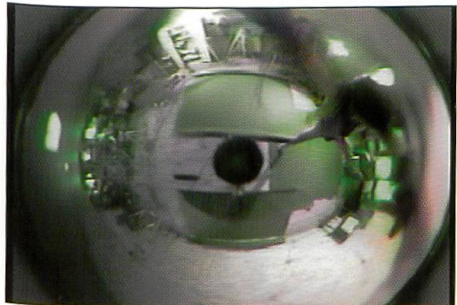
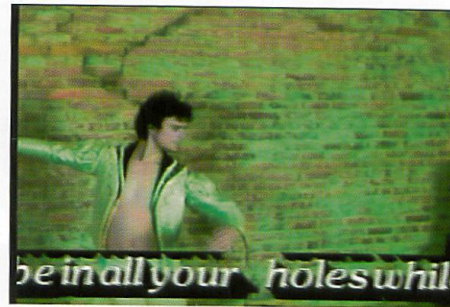
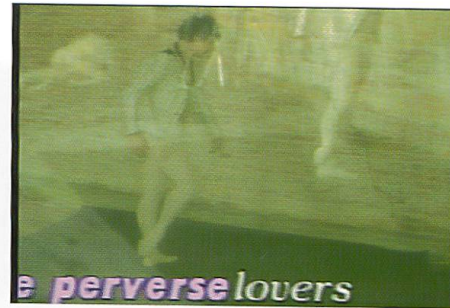


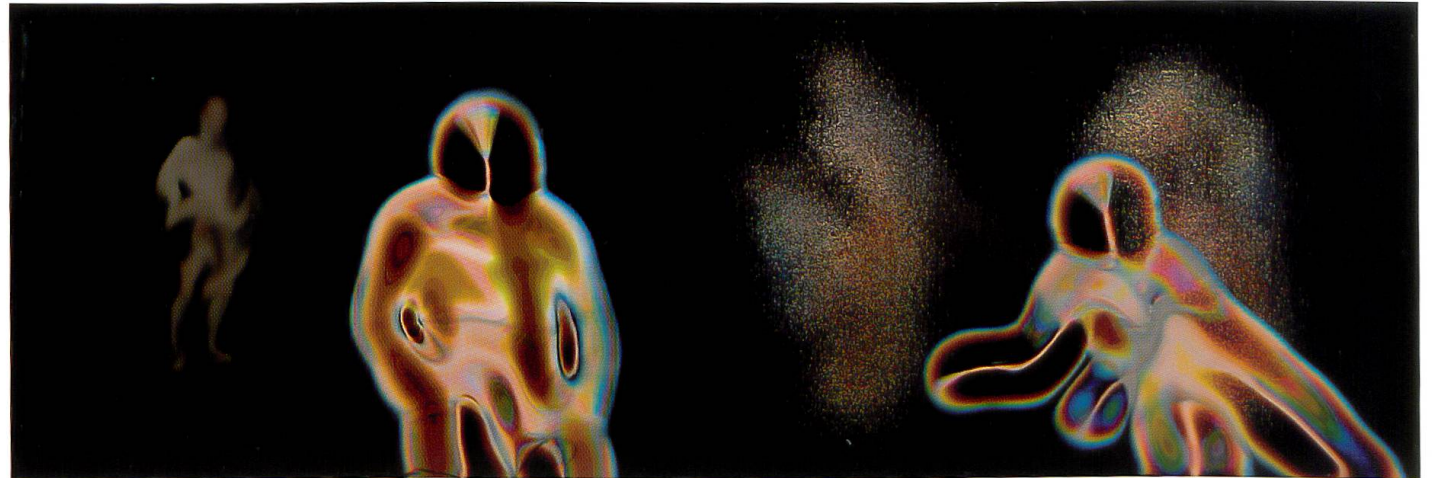
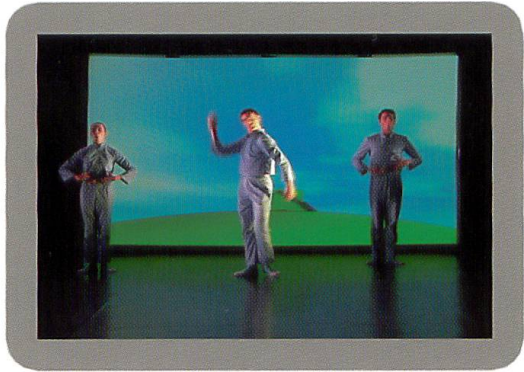


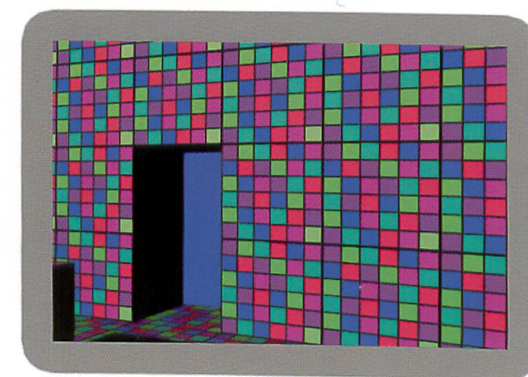
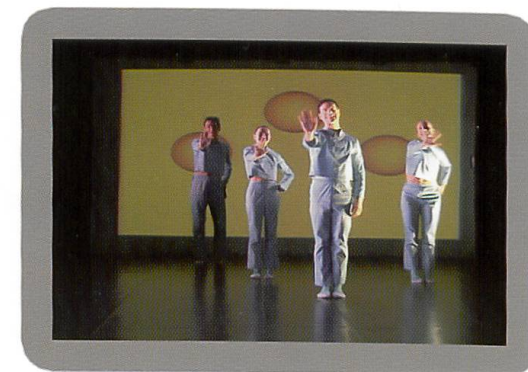
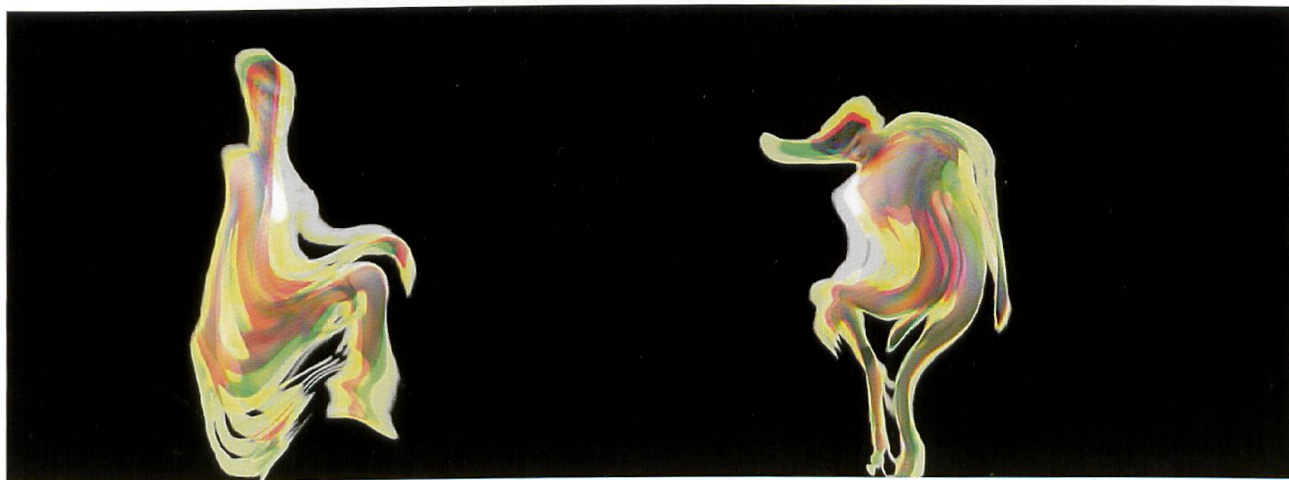
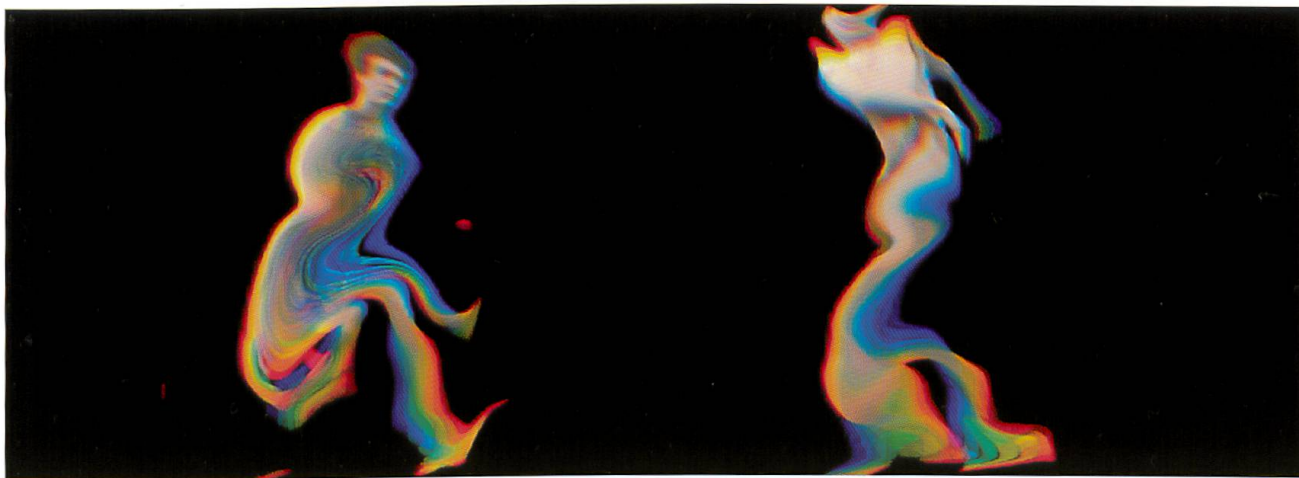


virtualité









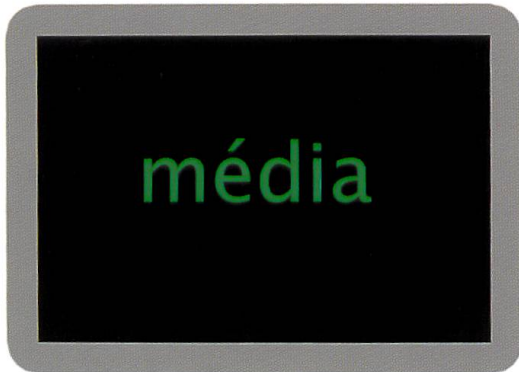
Attention !
Chorégraphez de pouce !



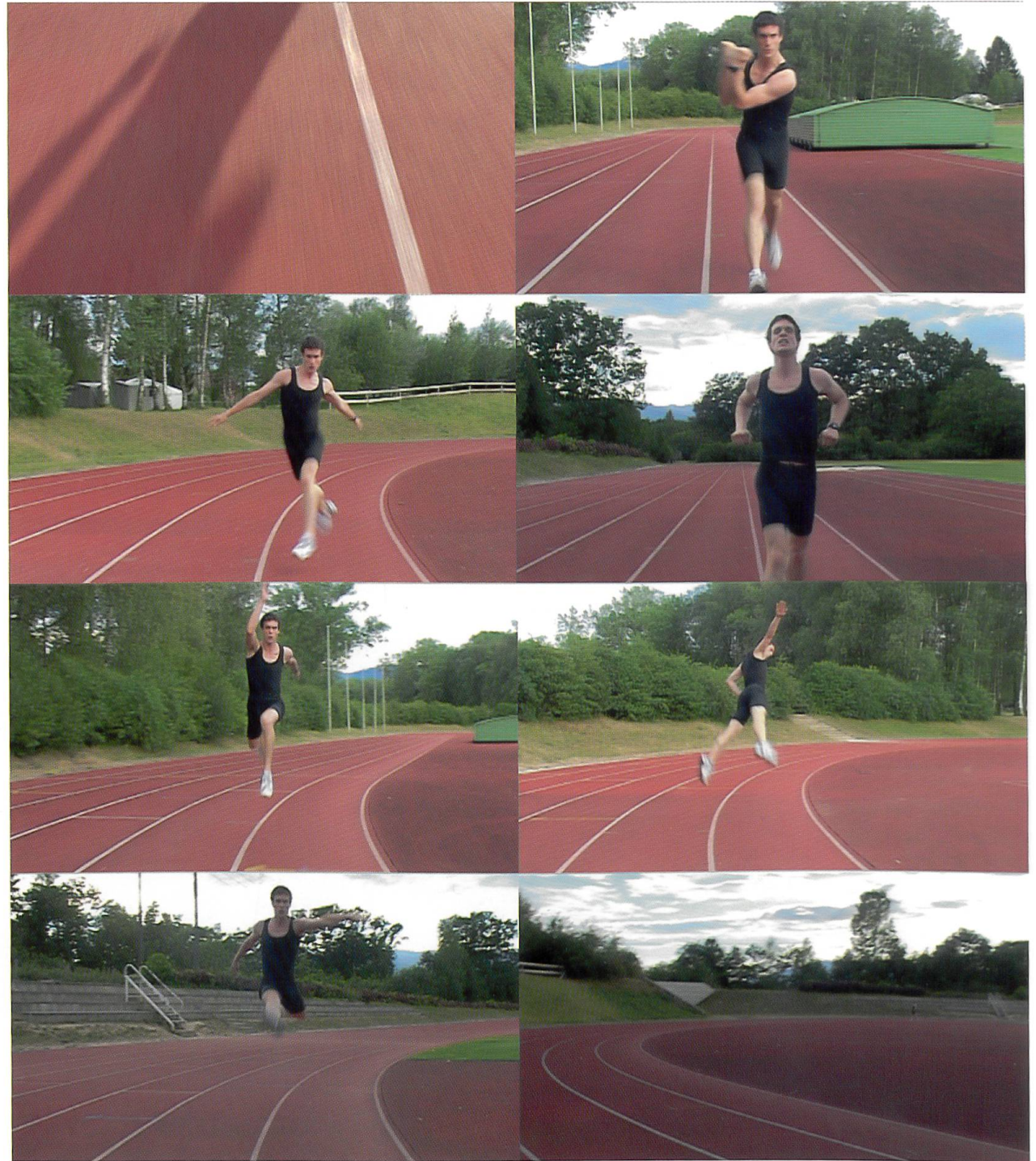
Flip-book pages 38 à 16



"Media Vice Versa" - 2002



38 - "dance/run" - 2003

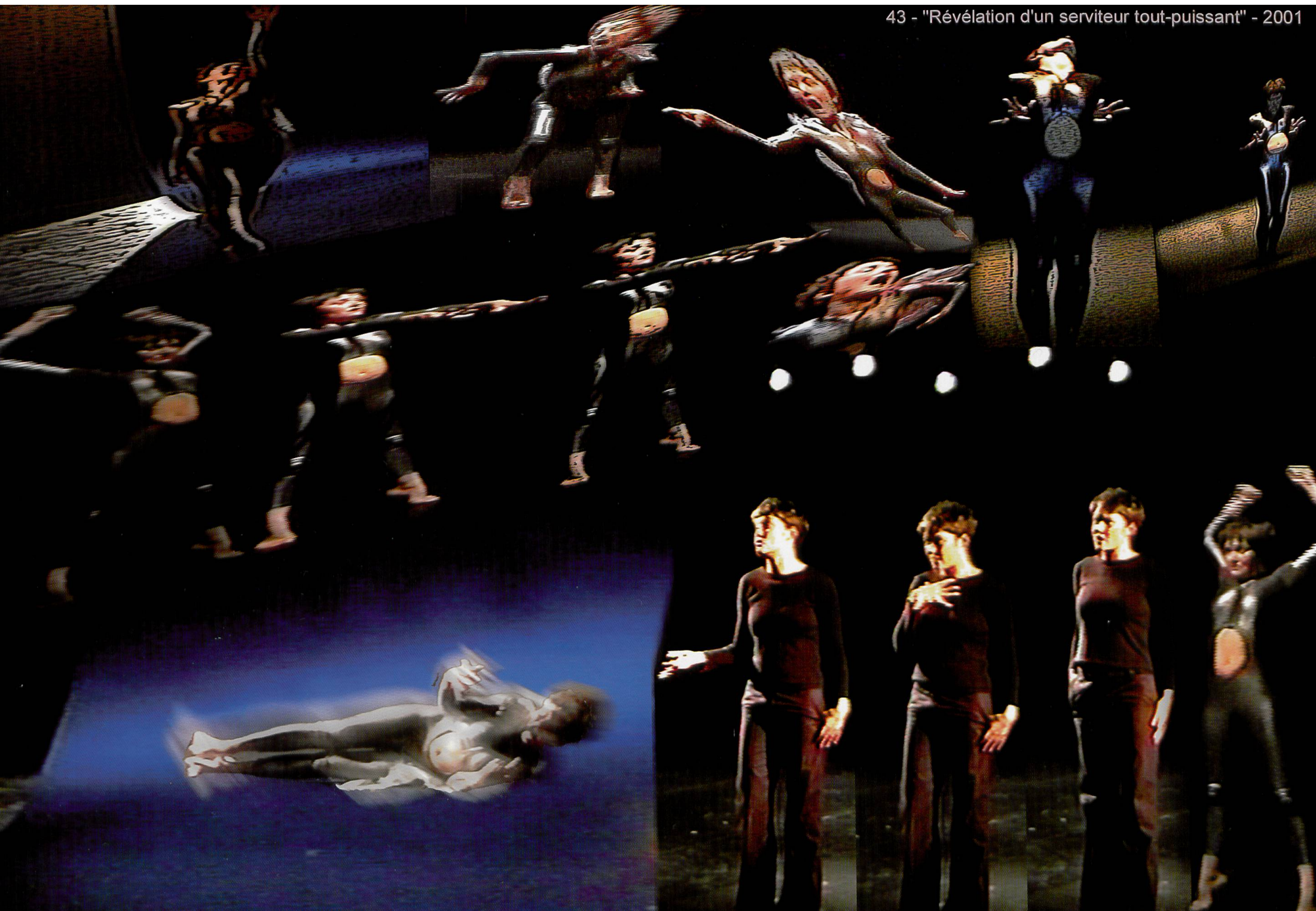


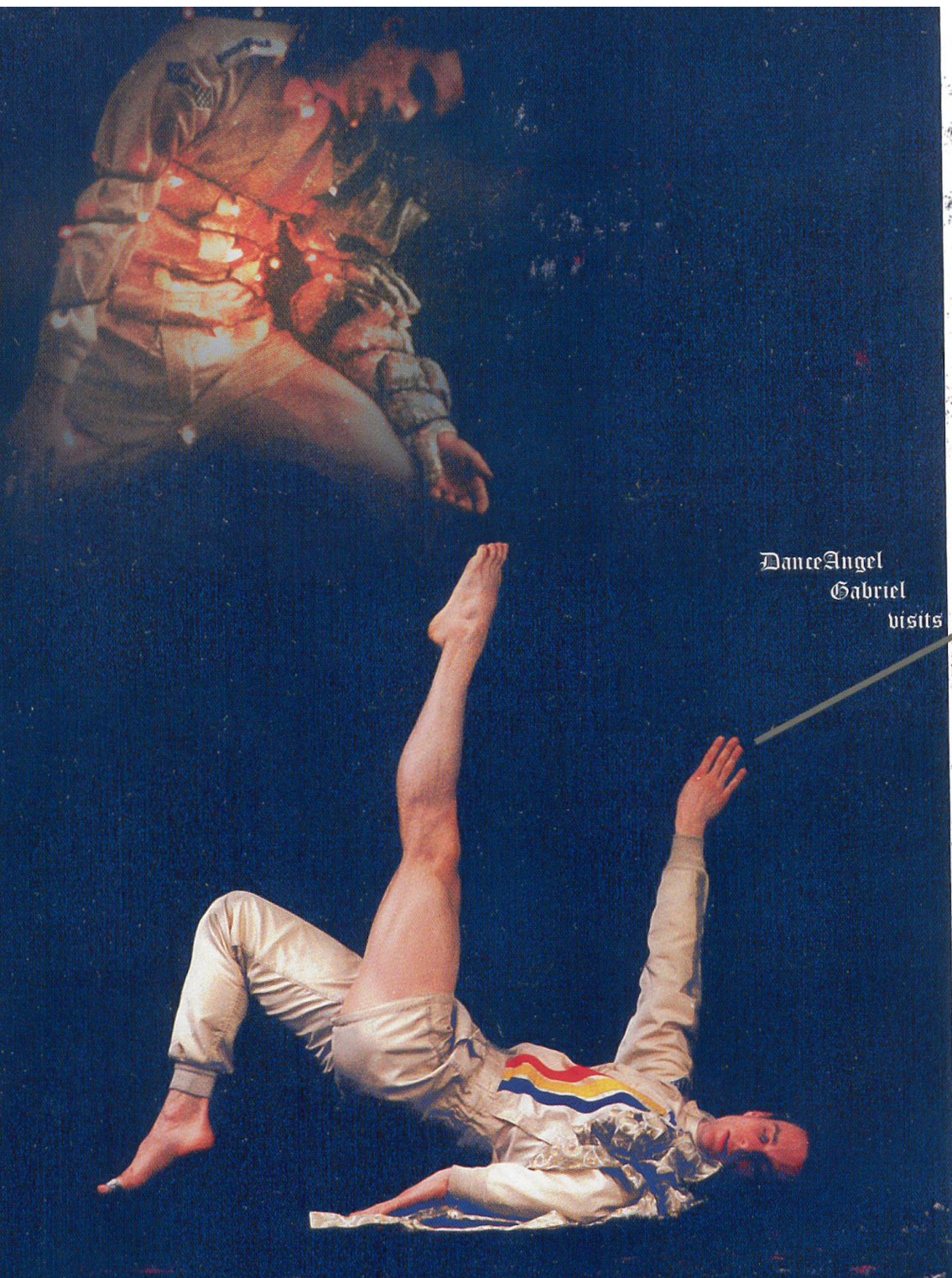








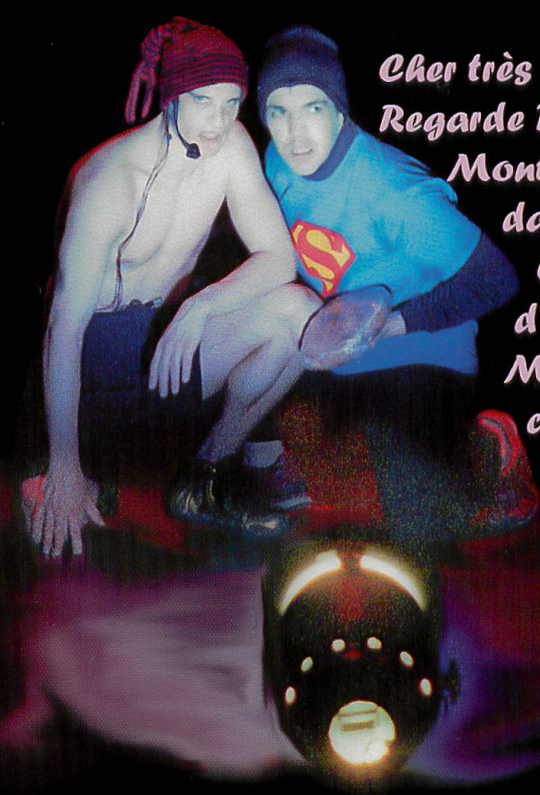




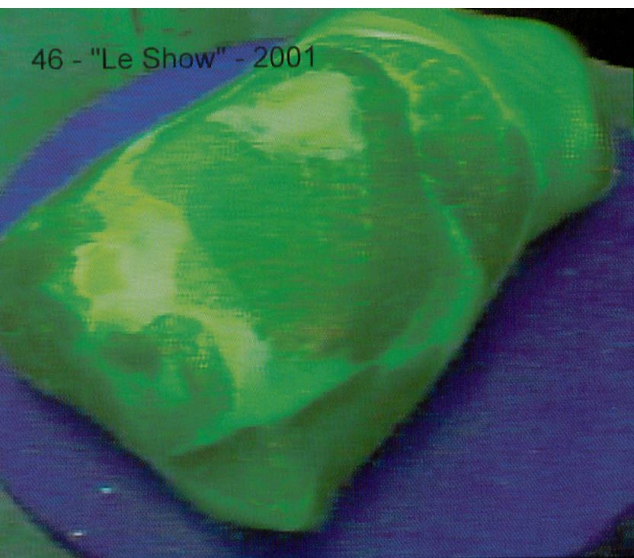
DanceAngel
Gabriel
visits



the performer-showman
Saint John Sebastian

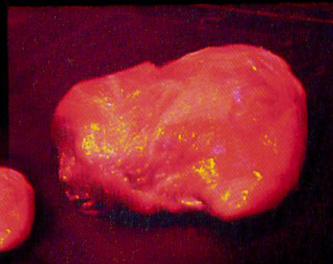


*Cher très cher très cher public
 Regarde DJ Gigo te montrer
 Montrer qu'y a pas de
 danseur sans chair
 Et qu'la danse c'est
 d'la chair gigotante
 Mais c'est aussi de la
 chair bon marché
 Car la danse ne se
 vend pas cher
 Et mêm's'y a pas de
 danseur sans chair
 La danse se laisse
 voir pour pas cher*



*Vous voyez mes pieds sur scène ?
Vous les trouvez jolis ?
Et mes ch'villes, vous les aimez ?
Vous les aimez mes genoux aussi ?
Et mes cuisses, et mes épaules ?
Vous voyez mon derrière sur scène ?
Vous le trouvez joli ou... ?
Et mon visage ?
Tout ?*

*La bouche, le nez, les oreilles, les expressions, tout ?
Donc vous m'aimez totalement ?*



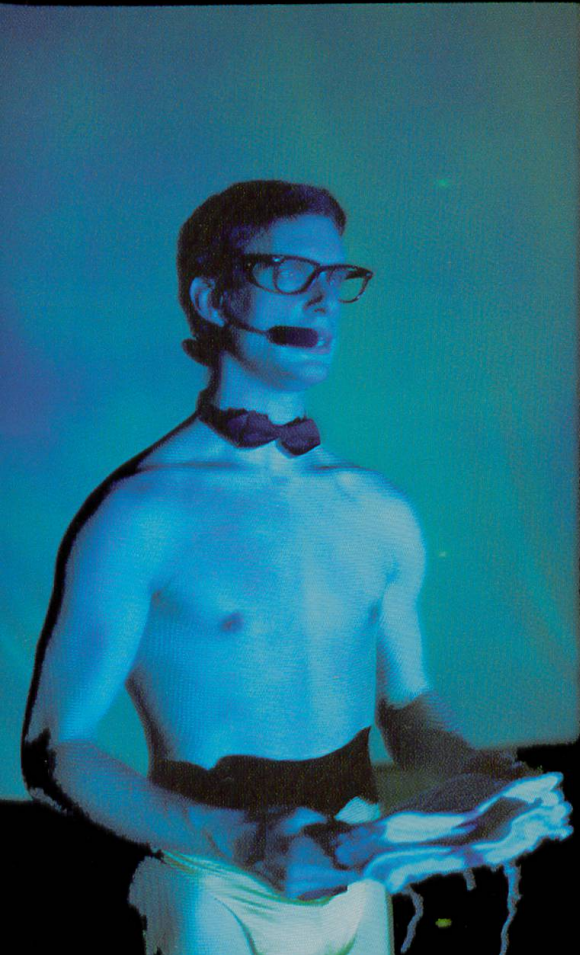
*c'est belle et bien ce que le danseuse de scène
Mais un objet*

*Un objet
devient face au regard du télétâtrice
c'est belle et bien la dernière chose qu'un danseuse veut être*

*Une fois chosifié
ielle va sentir le honte
le honte d'être ce chose potentiellement
pas bien et pas belle aux yeux du télétâtrice
Dès lors belle et bien poussé par le honte
ielle va vouloir distraire
divertir ce regard
A cause du honte ielle va divertir par
l'art
l'artifiles
l'artificiel
l'artificiellement
l'artificiellementir*

*Mesdames et Messieurs
ce chose qui divertissementir par l'artificiellementir
vous le connaissez main tenante*

*Oui ce chose
c'est belle et bien le danseuse de scène*





Petit danseuse de scène

*Même si c'est par la chair que se produit le mouvement
rappelle-toi qu'elle n'est pas en soi le mouvement
et rappelle-toi aussi que le mouvement
n'est certainement pas en soi la chair*

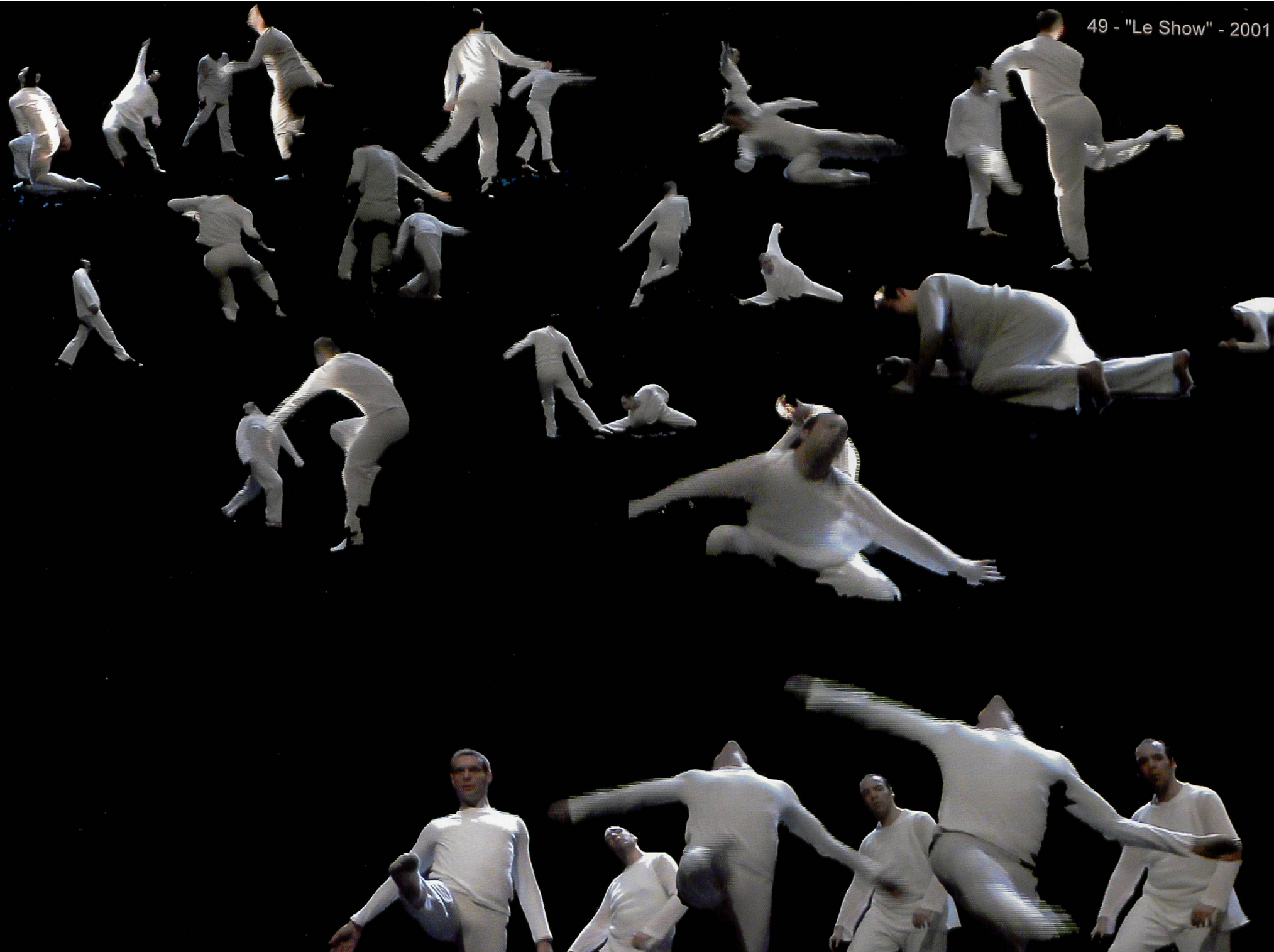
*rappelle-toi que le mouvement c'est plutôt de l'air
ou en tous cas quelque chose d'immatériel et d'impalpable comme l'air*

Mon agneau

*mon petit danseuse de scène
sache que le mouvement est comme le fantôme de la chair
et sache que si la chair est ta prison
alors le mouvement sera ta liberté car il est de l'ordre du fantasmatique
du visionnaire
de l'utopique*

*Et bien sûr comme il est de l'air
il ne pèse rien donc il n'y aura jamais de pèze pour lui
mais au moins avec le mouvement tu seras libre
libéré et libérateur*



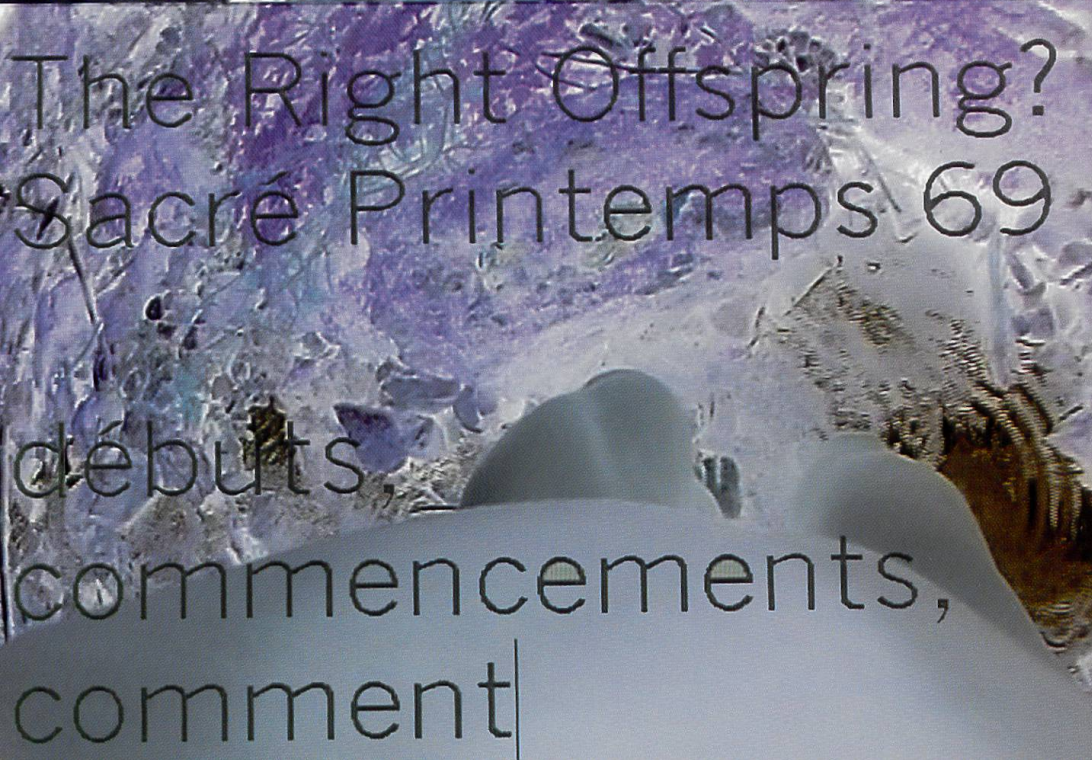




histoire



historique cité citée historicité



chromo somme $X + Y =$

papa

maman

chromo some dancestors

51 - videos of "descendance" - 2000

reproduction

multiplication

piénus descendance une escalée

DaNAce information ADaNse

11 Amtliche Ergänzungen Compléments officiels
Complementi ufficiali Cumplettaziuns uffizialas Official observations

Schweiz Suisse Svizzera Svizra Switzerland

Nom d'artiste: Foofwa d'Immobilité

6 Grosse Taille
Statura Grundezza Height

180 cm

Unterschrift
Signature
Firma
Suttascripziun
Signature

Foofwa



Pass
Passeport
Passaporto
Passaport
Passport

Pro Helvetia

Fondation suisse pour la culture
Collection cahiers d'artistes